

# Alan 42 DS

- ▶ RICETRASMETTITORE CB PORTATILE
- ▶ HANDHELD CB TRANSCEIVER
- ▶ CB HANDFUNKGERÄT
- ▶ TRANSECTOR CB PORTATIL
- ▶ EMETTEUR-RÉCEPTEUR CB PORTATIF
- ▶ RADIO CB
- ▶ STATIE RADIO CB



## THE BEST CB AUDIO



DIGITAL  
SQUELCH



NOISE  
BLANKER  
SYSTEM



ANL  
FILTER

MULTIBAND - MULTISTANDARD CB |

# MIDLAND®

PUT YOURSELF IN ACTION

ITALIANO

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

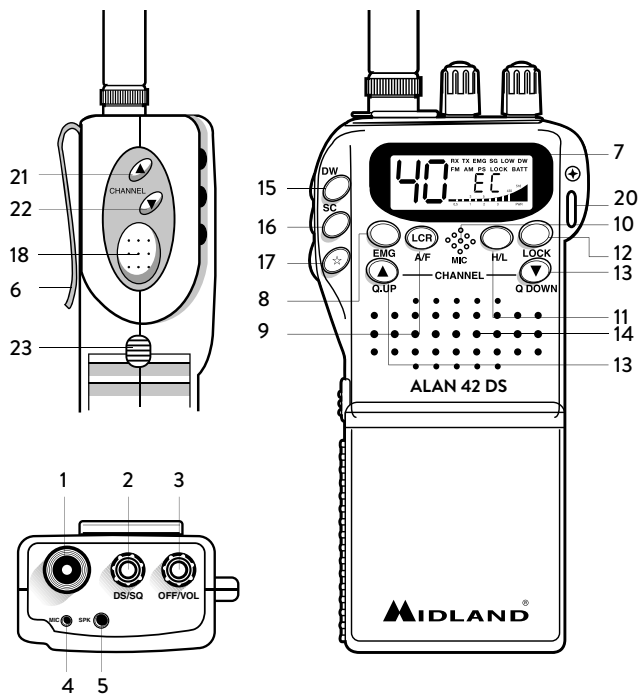
FRANÇAIS

POLSKI

## Contenuto

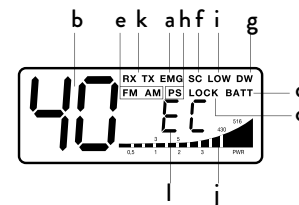
- › 1 ricetrasmittitore CB portatile
- › caricatore da muro per pacco batterie da 8 stili
- › pacco vuoto per batterie alcaline da 6 stili tipo AA
- › pacco batterie vuoto da 8 stili tipo AA per batterie ricaricabili con presa di ricarica
- › adattatore per uso in auto con presa per antenna esterna
- › antenna
- › attacco a cintura
- › cinghia da polso

## Descrizione comandi



- 1. Connettore antenna:** A questa presa va inserita l'antenna in dotazione con l'innesto a baionetta. Per estendere il raggio di copertura, si possono utilizzare antenne esterne veicolari o più efficienti.
- 2. Manopola squelch:** permette di eliminare i fastidiosi rumori in fase di ricezione e di operare in modalità DS (Digital Squelch).
- 3. Manopola Off-Volume**  
 Posizione OFF: Apparato spento  
 Posizione Volume: Ruotando la manopola, regolare il volume al livello desiderato.  
 Ruotando la manopola verso destra, il volume viene alzato, ruotando la stessa manopola verso sinistra, il volume viene abbassato.

- 4. Presa microfono esterno:** Collegare inserendo nell'apposito spinotto il microfono altoparlante (o vox) accessorio.
- 5. Presa altoparlante esterno:** Collegare inserendo all'apposito spinotto il microfono altoparlante (o vox) accessorio.
- 6. Attacco cintura**
- 7. Display retroilluminato multifunzione**  
 Il display a cristalli liquidi è stato espressamente progettato per indicare la modalità operativa.



- EMG:** indicatore lampeggiante canale d'emergenza attivato
  - b:** Numero canali selezionati (da 1 a 40)
  - LOCK:** indicatore funzione blocco tastiera attivata
  - BATT:** indicatore batterie scariche
  - AM/FM:** indicatore del modo di emissione e dell'attivazione del filtro **N.B.** (in questo caso l'indicatore è lampeggiante)
  - SC:** indicatore funzione SCAN attivata
  - DW:** Dual Watch
  - P.S.:** indicatore funzione SAVE attivata
  - LOW:** indicatore di bassa potenza
  - j:** Indicatore di intensità del segnale ricevuto e di potenza di segnale trasmesso.
  - k:** **RX/TX:** indicatore ricezione (RX) e trasmissione (TX)
  - l:** Banda di frequenza selezionata
- 8. Pulsante EMG:** canale d'emergenza. Premendo questo tasto l'apparato si posizionerà automaticamente sul canale 9 canale d'emergenza. Sul display lampeggerà **EMG** e non sarà possibile cambiare accidentalmente il canale. Per disinserire questa funzione, premere di nuovo il tasto.
  - 9. Pulsante A/F-LCR:** per selezionare il modo di emissione (AM/FM). La relativa scelta sarà visualizzata sul display. Se inoltre si seleziona una banda di frequenza

che opera solamente la modalità FM, il tasto “A/F-LCR” attiva la funzione LCR (richiamo ultimo canale utilizzato).

10. **Microfono:** durante la trasmissione, parlare con un tono di voce normale verso il microfono
11. **Pulsante H/L:** Selezione livello di potenza in trasmissione. All'accensione l'apparato trasmette sempre con il livello più alto (“HIGH”) di potenza. Premendo questo tasto l'apparato trasmetterà con potenza ridotta, visualizzando nel contempo sul display la scritta “LOW”. Premere nuovamente questo tasto per tornare in alta potenza. In alta potenza l'apparato eroga 4W, in bassa potenza 1W
12. **Pulsante LOCK:** tramite questo tasto è possibile bloccare la tastiera evitando accidentali pressioni dei tasti.
13. **Pulsanti QUICK UP/DOWN:** per spostarsi di dieci canali verso l'alto (UP) o verso il basso (DOWN).

#### 14. Altoparlante

15. **Dual Watch:** con questo tasto si ha la possibilità di rimanere sintonizzati contemporaneamente su due canali a scelta dell'utente.

Con tale funzione si monitorizzerà ciclicamente un secondo canale. In presenza di un segnale sul secondo canale, la conversazione sul canale prescelto si interromperà e il ricevitore commuterà automaticamente sul secondo canale. Il monitoraggio riprenderà dopo 4 secondi dal cessare del segnale.

Per attivare questa funzione, operare come segue:

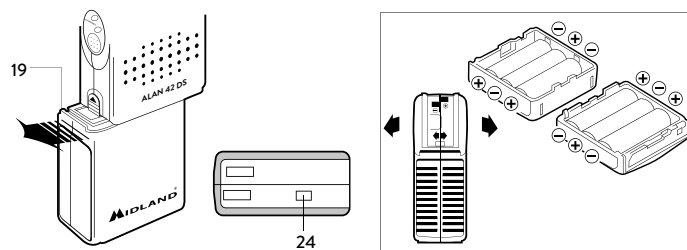
- Selezionare il canale desiderato mediante il selettore canali
- Premere il tasto **DW**
- Selezionare il secondo canale
- Ripremere il tasto **DW**
- Per annullare la funzione premere il tasto **DW** o il **PTT**.

#### 16. Pulsante SCAN e Noise Blanker

Tramite questo comando si potrà ricercare automaticamente un canale sul quale ci sono comunicazioni (occupato). Operare come segue:

- Ruotare lo squelch in senso orario fino a quando non sparisce il rumore di fondo in un canale libero; oppure ruotare totalmente la manopola in senso antiorario per utilizzare il Digital Squelch.
- Premere il pulsante **SCAN**. Il ricetrasmittitore scansionerà automaticamente e ripetutamente tutti i canali fino a quando non troverà un canale in uso.
- Quando trova il canale in uso si ferma e riparte alcuni secondi dopo la fine della comunicazione sul canale.
- Mandando in trasmissione la radio, la funzione **SCAN** si disattiva.
- Tenendo premuto il tasto **SCAN** per 2 secondi si attiva la funzione **N.B.**; In questo caso le icone **AM /FM** lampeggiano sul display.

17. **Pulsante ☆:** Tasto illuminazione display (temporizzata) che consente di poter operare anche in condizioni di oscurità. Questo tasto permette l'illuminazione del display per 5 secondi.
18. **Interruttore PTT:** tasto di commutazione RX/TX. Premendolo si attiva il trasmettitore, rilasciandolo viene attivato il ricevitore.
19. **Vano batterie:** l'apparato funziona con 6 batterie alcaline o 8 batterie Ni-Mh ricaricabili.



#### 20. Foro per cinghia da polso

21. **Pulsante Channel UP:** Permette di sintonizzarsi al canale successivo. Mantenendo premuto questo tasto si ottiene la funzione di autorepeat.
22. **Pulsante Channel DOWN:** Permette di sintonizzarsi al canale precedente. Mantenendo premuto questo tasto, si ha la funzione di autorepeat.
23. **Aggancio pacco batterie:** sollevare il pulsante e sfilare le batterie (vedi disegno).
24. **Contatto antenna ausiliare:** per il collegamento all'adattatore veicolare.

## Fissaggio/rimozione del pacco batteria

Alan 42 DS funziona sia con batterie alcaline che con batterie ricaricabili NI-Mh. Per questo motivo vengono forniti due tipi di pacco batterie: pacco batterie vuoto con presa di ricarica per la carica di 8 stili ricaricabili tipo AA e pacco batterie per l'uso di 6 stili AA alcaline.

Per rimuovere il pacco batteria vuoto occorre prima di tutto sollevare la leva laterale; dopo di che sfilare il pacco batteria. Inserire le batterie.

Per fissare nuovamente il pacco batterie posizionatelo nell'apposita scanalatura posta nella parte inferiore del ricetrasmittitore e fatelo scorrere finché non udirete scattare un click.

## Ricarica delle batterie

La ricarica delle batterie può avvenire solo utilizzando il pacco batterie per stili ricaricabili.

Non cercate di ricaricare batterie alcaline o non ricaricabili; accertatevi che nel pacco batterie dell'apparecchio, con il caricabatterie collegato, vi siano esclusivamente batterie ricaricabili del tipo consigliato.

Inserite la spina del cavo di ricarica in una presa di alimentazione di rete CA e l'altra estremità nella presa della radio.

Al termine della carica, scollegate la spina del cavo di ricarica dalla presa da alimentazione di rete CA.

Per ottenere la capacità massima ricordiamo che normalmente è necessario, al primo utilizzo della radio, ripetere due/tre volte il ciclo completo di scarica/carica delle batterie.

### Attenzione:

- ! *L'adattatore da muro in dotazione utilizza il metodo di ricarica standard. La corrente di ricarica utilizzata è quindi circa il 10% della capacità. Quando le batterie sono completamente cariche, il processo di carica non si blocca automaticamente.*
- ! *E' consigliato non tenere l'apparecchio perennemente connesso al caricatore; se non necessario, staccare il ricetrasmittitore dal caricabatteria non appena è trascorso il tempo necessario di ricarica.*
- ! *Il caricatore è stato progettato per caricare esclusivamente batterie ricaricabili NiMh e non può essere utilizzato per caricare batterie Alcaline o altre batterie non ricaricabili. Batterie non idonee potrebbero perdere liquido, esplodere, bruciare e causare danni o lesioni personali!*
- ! *Per la ricarica, utilizzate il caricatore in dotazione. L'utilizzo di un caricabatterie non originale può causare danni al vostro apparecchio o causare esplosioni e lesioni personali.*
- ! *Smaltite le batterie esclusivamente seguendo le normative locali.*
- ! *La presa di rete deve rimanere prontamente utilizzabile.*

## Uso dell'apparato

1. Collegare l'antenna al ricetrasmittitore
2. Inserire le batterie nell'apposito vano, facendo attenzione alla giusta polarità.
3. Ruotare la manopola di accensione in senso orario, quindi regolare il volume per un livello normale di ascolto.
4. Regolare lo squelch come descritto al punto 2.
5. Selezionare il canale desiderato mediante i tasti **UP/DOWN** (oppure **QUICK UP /QUICK DOWN**)

**Nota: se il canale non cambia, controllare che non sia stato premuto il tasto **EMG** o **LOCK**. In tal caso premere di nuovo il tasto **EMG** o **LOCK** per disattivare la funzione d'emergenza.**

Per le altre funzioni fare riferimento alle istruzioni precedentemente descritte.

**Per trasmettere:** premere e mantenere premuto il tasto PTT situato sul lato sinistro dell'apparato. Parlare verso il microfono con normale tono di voce .

**Per ricevere:** rilasciare semplicemente il tasto PTT.

**ATTENZIONE: NON ESPORRE IL DISPLAY A TEMPERATURE TROPPO ALTE O TROPPO BASSE.**

## Selezione bande di frequenza

La scelta delle bande di frequenza deve essere eseguita a seconda del paese nel quale si intende operare.

### Procedimento:

1. Spegnerne la radio.
2. Accendere l'apparecchio premendo contemporaneamente i tasti **A/F-LCR** e **SC**.
3. Tramite i tasti **▲** e **▼** posizionati sul lato sinistro della radio, selezionare la banda di frequenza desiderata (vedi tabella bande).
4. Premere il tasto **A/F-LCR** per terminare la selezione.

**NOTA<sup>1</sup>:** Se si seleziona una banda di frequenza che opera solamente in modalità FM, il tasto A/F-LCR attiva la funzione LCR (richiamo ultimo canale selezionato).

**NOTA<sup>2</sup>:** nella banda di frequenza UK è possibile selezionare direttamente la banda I (Italia) premendo il tasto "AM/FM" per 2 secondi circa.

## Tabella bande di frequenza

Sigla sul display	Paese
I	Italia 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Italia 34 CH AM/FM 4Watt
D4	Germania 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 4 Watt
EU	Europa 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
EC	CEPT 40 CH FM 4Watt
E	Spagna 40 CH AM/FM 4Watt
F	Francia 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
PL	Polonia 40 CH AM/FM 4W
UK	Inghilterra 40 CH FM 4Watt frequenze inglesi + I (Italia) 40 CH AM/FM 4Watt

### ATTENZIONE:

Lo standard sicuramente riconosciuto in tutti i paesi europei è 40CH FM 4W (EC) - Vedi tabella "Restrizioni all'uso"

## Caratteristiche tecniche

Canali.....40 FM (vedi tabella bande)  
Gamma di frequenza\* .....26.565 - 27.99125 MHz  
Modulazione ..... F3E (FM), A3E (AM)  
Impedenza antenna..... 50 ohm  
Altoparlante.....8 ohm 0.5W  
Microfono ..... a condensatore  
Alimentazione..... min 7.2Vcc;max 13,8Vcc; nom 12,6Vcc  
Dimensioni.....30x70x140 mm  
Peso ..... 220 gr. (senza batterie)

### RICEVITORE

Sensibilità 10dB S/N.....0.5µV (AM), 0.25µV (FM)  
Selettività ..... maggiore di 60 dB  
Gamma squelch .....0.25V-500µV  
Potenza d'uscita audio..... 0.5W 8 ohm (10% distorsione)  
Distorsione con un'ingresso di 1000µV.....3%  
Risposta in frequenza ..... 400-2400 Hz  
Frequenze intermedie ..... I° 10.695 MHz  
..... II° 455 KHz  
Reiezione alle risposte spurie..... maggiore di 60 dB  
Corrente assorbita in standby .....100 mA quando é disinserita la funzione save  
..... 45 mA quando é inserita la funzione save

### TRASMETTITORE

Potenza d'uscita ..... duty cycle 10% 4W AM/FM  
Tolleranza di frequenza ..... 0.005%  
Soppressione emissioni armoniche..... maggiore di 70 dB  
Corrente assorbita .....900 mA  
Modulazione ..... AM 90% (± 5%)  
..... FM dev. 2.0KHz

\* (considerando tutte le bande di frequenza europee approvate)

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

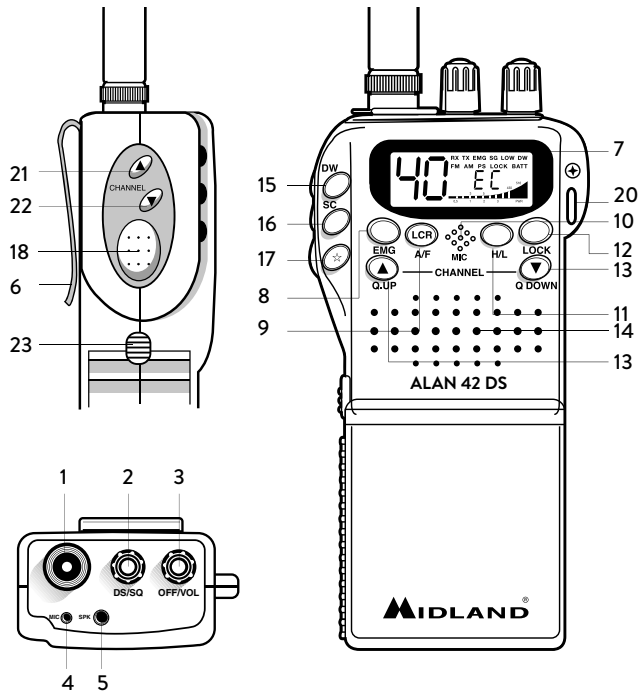
ATTENZIONE: L'adattatore di alimentazione è il dispositivo di disconnessione dell'apparato; la base di carica della corrente deve restare vicino all'apparato e facilmente accessibile.

## Content

- › 1 portable CB transceiver
- › wall charger for 8 penlight battery pack
- › empty pack for 6 penlight AA type alkaline batteries
- › empty pack for 8 penlight AA type rechargeable batteries with charge jack
- › car adapter with SO 239 external antenna jack
- › antenna
- › belt clip
- › wrist band

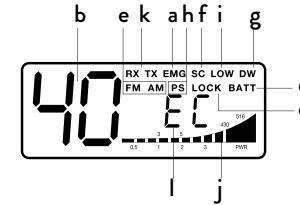


## Function and location of the controls



1. **Antenna connector:** insert into this plug the antenna supplied with the radio. It is possible to use external vehicular antennas to obtain a better performance.
2. **Squelch knob :** it allows to eliminate the background noises in rx and to operate in DS mode (Digital Squelch).
3. **On/Off Volume Control.**  
In "off" position your transceiver is off. Turn this control clockwise to switch on the unit. Turn the knob clockwise a little more to set the audio level, until you get a comfortable reception.
4. **MIC jack:** connect by inserting the loudspeaker mike to the plug.

5. **External loudspeaker jack:** connect by inserting the loudspeaker mike to the plug.
6. **Belt clip**
7. **Multifunction backlighted display.**



This liquid crystal display has been projected to show the operative modality:

- a. **EMG** function activated
  - b. Channel selected number( from 1 up to 40)
  - c. **Lock:** keyboard lock function activated
  - d. **BATT:** Run-down batteries indicator
  - e. **AM/FM:** it shows the emission mode and the Noise Blanking activation (in this case, the indication will blink)
  - f. **SC:** SCAN function activated
  - g. **DW:** DUAL WATCH function
  - h. **P. S.:** Save function activated
  - i. **LOW** function activated
  - j. The received signal strength and the power of the transmitting signal
  - k. **RX/TX:** TX=transmit mode; RX=receive mode
  - l. Frequency band selected
8. **EMG button:** emergency channel. By pressing this button, the unit automatically skips to Channel 9 (emergency channel). The display will show **EMG**. It will not be possible to change accidentally the channel. To cancel this function, press the button again.
  9. **A/F-LCR button:** to select AM mode or FM mode; the modulation you choose will appear on the display. If you select a frequency band operating in FM mode only, the **A/F-LCR** button will activate the **LCR** function (Last Channel Recall).
  10. **Microphone:** during transmission, speak with a normal tone of voice to the microphone.
  11. **H/L button:** it selects the output power level during transmission. When the unit

is turned on, it always transmits with high power (4W). By pressing this button, the unit will transmit with low power (1W). The display will show "LOW". Press again the H/L button to return to "HIGH" power level.

- 12. **LOCK button:** it allows you to lock the keyboard, thus avoiding accidental use of the keys.
- 13. **Q.UP - Q.DOWN buttons:** to skip 10 channels up (Q.UP) or 10 channels down (Q.DOWN).

#### 14. Loudspeaker

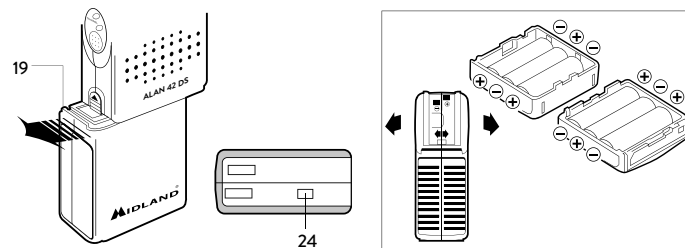
- 15. **Dual Watch:** this function allows the synthonization on two different channels at the same time. Thanks to this function, you can monitor a second channel. When a signal on the second channel is received, the conversation on the first channel is automatically interrupted and the receiver switches on the second channel. The monitoring starts again 4 seconds after the signal end.

To activate this function, operate as follows:

- Select the desired channel through the channel selector
  - Press the **DW** button
  - Select the second channel
  - Press the button **DW** again
  - To cancel the function press again the **DW** button or the **PTT** button.
- 16. **SCAN /Noise Blanker button:** with this control, you can automatically seek for a busy channel.
    - Rotate the squelch clockwise until the background noise is no longer heard; or rotate the knob totally anti-clockwise to use the digital squelch.- Press the "SCAN" button: the transceiver will scan automatically all the channels until a carrier is being received.
    - When it finds the carrier, it stops and starts again some seconds after the end of the communication on the channel.
    - When the radio is transmitting, the scan function is deactivated.
    - Keep pressed the SCAN button for 2 seconds to activate the Noise Blanker filter; "AM" or "FM" will blink on the display.
  - 17. ☆ **button:** display lighting (temporized).This function allows to operate in darkness conditions. By pressing this button, the display is lighted for 5 seconds.
  - 18. **Push to talk button (PTT):** Its pressure activates the transmission. When it is released, the receiver is activated.
  - 19. **Battery compartment:** insert 6 alkaline batteries or 8 rechargeable Ni-Mh batteries.
  - 20. **Hole for wrist belt**
  - 21. **Channel UP:** to skip to the next channel. Keeping this button pressed, the "autorepeat" function is obtained.
  - 22. **Channel DOWN:** to skip to the previous channel. Keeping this button pressed,

the "autorepeat" function is obtained.

- 23. **Battery pack contact:** lift the button and take the batteries out (see drawing).
- 24. **Auxiliary antenna contact:** for the connection to the vehicular adaptor.



## Installing/removing the battery case

Alan 42 DS works with both Alkaline and with Ni-Mh rechargeable batteries.

For this reason, 2 kinds of battery case are supplied: empty battery case for 8 penlight AA type rechargeable batteries with charge jack and an empty battery case for 6 penlight AA type alkaline batteries.

To remove the battery case, lift the side trigger and slide the battery case off. Put the batteries in.

To replace the battery case, slide it again onto the dual track system of the back side of the transceiver.

## Recharge of the batteries

The battery recharge can be possible only by using the NiMH rechargeable battery case.

Do not try to charge alkaline batteries or non rechargeable batteries. Make sure that when you charge the radio, only rechargeable NI-MH batteries should be contained in the battery compartment!

Use a socket ready accessible for ac/dc adaptor; Connect the socket of the wall adaptor to a mains power socket and insert the jack of the wall adaptor into the charge jack of the battery case.

When charging is complete detach the socket of the wall adaptor from the mains. To obtain the maximum performance and capacity, at the first use of the radio, it is highly recommended to completely discharge/recharge the batteries 2 or 3 times.

## Warnings

- ! *The supplied wall charger is using “standard charging” method. This is a method, where the charging current is about 10 % of the capacity. Using this method, chargers do not automatically disconnect charging when batteries are fully charged.*
- ! *You should avoid to keep the radio permanently connected to the wall charger, when you do not need it.*
- ! *The charger is only designed for NiMH rechargeable batteries and cannot be used for standard Alkaline or other not chargeable batteries. Trying to charge such kind of batteries can be a risk. Such batteries may leak, explode or even burn and cause damage or personal injuries!*
- ! *Please use only the supplied wall charger type and no other charger.*
- ! *Dispose of the batteries according to the procedures set out by local regulations.*
- ! *Mains plug used shall remain readily operable.*

## How to operate with your Alan 42 DS

1. Insert the antenna in the antenna connector.
2. Insert the batteries into the battery compartment, noting polarity.
3. Rotate the **ON/OFF** volume control clockwise to turn the unit on. Adjust the volume for a normal listening level.
4. Adjust the **SQUELCH** control
5. Select the desired channel by the **UP/DOWN** or **QUICK UP/QUICK/DOWN** buttons

**Note: if the channel does not change, control that the EMG or LOCK button has not been pressed. In this case, press the EMG or LOCK button to deactivate this function.**

As far as the other functions are concerned, refer to previous instructions.

**To transmit:** press and hold the PTT button, then talk to the microphone.

**To receive:** simply release the PTT button.

**CAUTION: DON'T EXPOSE THE DISPLAY TO EXTREME TEMPERATURES.**

## Frequency band selection

The frequency bands must be chosen according to the country where you are operating.

**Procedure:**

1. Switch off the unit.
2. Turn it on while pushing the “**A/F-LCR**” and “**SC**” buttons.
3. By pushing the **▲** and **▼** buttons at the left hand side of the radio, select the desired frequency band (see the chart).
4. To fix your selection, press the “**A/F-LCR**” button.

**NOTE<sup>1</sup>:** *If you select a frequency band which operates in FM mode only, the “A/F-LCR” control activates the LCR function (Last Channel Recall).*

**NOTE<sup>2</sup>:** *In the UK frequency band, you can select directly the I (Italy) band by pushing the “AM/FM” button for 2 seconds.*

## Frequency band chart

Displayed digits	Country
I	Italy 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Italy 34 CH AM/FM 4Watt
D4	Germany 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 4 Watt
EU	Europe 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
EC	CEPT 40 CH FM 4Watt
E	Spain 40 CH AM/FM 4Watt
F	France 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
PL	Poland 40 CH AM/FM 4Watt
UK	England 40 CH FM 4Watt English frequencies + I (Italy) 40 CH AM/FM 4Watt

### ATTENTION!

The frequency band allowed all over Europe is 40CH FM 4W (EC) – See the “Restrictions on the use” table.

## Technical specifications

Channels ..... 40 FM (see the Frequency band chart)  
 Frequency Range\* ..... 26.565 - 27.99125 MHz  
 Operating mode..... F3E (FM), A3E (AM).  
 Antenna impedance ..... 50 Ohm.  
 Loudspeaker..... 8 Ohm 0.5W.  
 Microphone ..... condenser type  
 Power supply..... min 7.2Vdc;max 13,8Vdc; nom 12,6Vdc  
 Dimensions .....30x70x140 mm.  
 Weight..... 220 gr. (without batteries).

### RECEIVER

Sensitivity at 10dB S/N ..... 0.5µV (AM), 0.25µV (FM)  
 Selectivity ..... more than 60dB  
 Squelch range..... 0.25V-500µV  
 Audio output power ..... 0.5W 8 ohm (10% distortion)  
 Distortion at 1000 µV ..... 3%  
 Audio frequency response ..... 400 -2400 Hz  
 Intermediate frequency..... 1° 10.695 MHz  
 ..... II° 455 KHz  
 Spurious response..... more than 60 dB  
 Current drain at stanby ..... 100 mA when the save mode is off  
 ..... 45 mA when the save mode is on

### TRANSMITTER

RF Output Power ..... duty cycle 10% 4W AM/FM  
 Frequency Tolerance ..... 0.005%  
 Harmonic Suppression ..... more than 70 dB  
 Current Drain ..... 900 mA  
 Modulation ..... AM 90% (± 5%)  
 ..... FM dev. 2.0KHz

\* (covering all approved EU frequency bands)

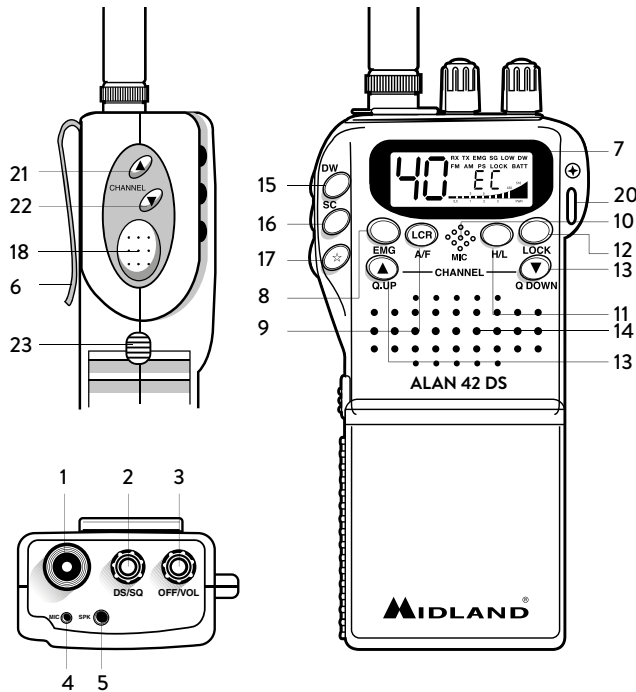
Specifications are subject to change without notice.

WARNING: Direct plug-in ac/dc power supply must be used for disconnecting the transceiver from the mains; the desktop charger must be positioned close to the unit and easily accessible.

## Lieferumfang

- › 1 CB Handfunkgerät
- › Stecker-Ladegerät für 8 Mignonzellen
- › Batterie/Akkuleerpack für 6 Alkalibatterien vom Typ AA
- › Batterie-/Akkuleerpack für 8 aufladbare Mignonzellen vom Typ AA mit Netzanschluss
- › Bordspannungsadapter mit Antennenanschluss SO 239 für den Mobilbetrieb
- › Antenne
- › Gürtelclip
- › Trageschlaufe

## Beschreibung der Bedienelemente



### 1. Antennenanschluss BNC

Zum Anschluss der mitgelieferten Flexantenne oder einer anderen geeigneten CB-Funk Antenne an das Alan 42 DS.

### 2. Squelch Knopf

Ermöglicht, den Schwellwert der Rauschsperr einzustellen, oder die automatische Rauschsperr (Digital Squelch) einzuschalten.

### 3. Ein-/Ausschalter, Lautstärkeregl OFF-VOL

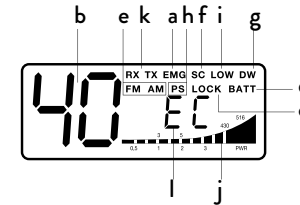
Über diesen Drehregler wird das Gerät ein- und ausgeschaltet sowie die Lautstärke eingestellt. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Lautstärke.

### 4. Mikrophonbuchse: Hier können Sie ein externes Mikrophon mit Sendetaste (PTT) oder VOX-Funktion anschließen.

### 5. Externer Lautsprecheranschluss: An diese Buchse kann ein externer Wiedergabelautsprecher angeschlossen werden.

### 6. Gürteltrageclip

### 7. Multifunktions-Display mit Hintergrundbeleuchtung



Im dem Display werden die folgenden Informationen angezeigt:

- a) **EMG:** Direktschaltung auf den Notrufkanal
  - b) **Kanalanzeige** (von 1 bis 40)
  - c) **LOCK:** Tastatursperre ist eingeschaltet
  - d) **BATT:** Batteriezustandsanzeige
  - e) **AM/FM:** Zeigt die Modulationsart und ob der Noise Blunker aktiviert ist (in diesem Fall blinkt dieser Indikator)
  - f) **SC:** Kanalsuchlauf aktiviert
  - g) **DW:** Zweikanalüberwachung (Dual Watch)
  - h) **P. S.:** Energiesparmodus aktiviert
  - i) **LOW:** erscheint, wenn das Funkgerät auf niedrige Sendeleistung schaltet
  - j) **Anzeige für relative Empfangs- und Sendeleistung**
  - k) **RX-/TX-Anzeige,** TX=Sendebetrieb, RX=Empfangsbetrieb
  - l) **Anzeige des gewählten Frequenzbandes.**
8. **Taste EMG:** Auf Knopfdruck läßt sich der Notrufkanal 9 direkt einschalten. In der Anzeige erscheint der Schriftzug EMG. Die manuelle Kanalumschaltung ist gesperrt, solange die EMG-Funktion aktiv ist. Zum deaktivieren dieser Funktion, drücken Sie erneut die Taste „EMG“.
  9. **Taste A/F-LCR:** Auswahl der gewünschten Betriebsart (AM/FM). Die eingestellte Betriebsart wird entsprechend im Display angezeigt. Wird ein Frequenzband gewählt, das nur in der Betriebsart FM arbeitet, übernimmt die Taste „A/F-LCR“ statt der Betriebsartwahl die LCR-Funktion (Last Channel Recall – Aufruf des zuletzt genutzten Kanals).
  10. **Mikrofon:** Sprechen Sie beim Senden mit normaler Lautstärke in das Mikrophon.
  11. **Taste H/L:** Mit diesem Schalter läßt sich die HF-Sendeleistung umschalten. Im Display wird die aktuell eingestellte Sendeleistungsstufe angezeigt: High (hohe Leistung, 4 W) oder Low (niedrige Leistung, 1 W).
  12. **Taste LOCK:** Drücken dieser Taste sperrt alle Funktionstasten. Dadurch ist

eine versehentliche Betätigung von Tasten ausgeschlossen. Erneutes Drücken der LOCK-Taste entriegelt die Tastatur.

**13. Taste QUICK UP/DOWN:** Die Taste QUICK UP schaltet 10 Kanäle höher, während die Taste Quick DOWN 10 Kanäle tiefer schaltet.

#### 14. Lautsprecher

**15. Taste Dual Watch:** Taste zum Aktivieren der Zweikanalüberwachung (DUAL WATCH), die eine zeitgleiche Überwachung von zwei beliebigen Kanälen Ihrer Wahl erlaubt.

Sobald auf einem dieser Kanäle ein Empfangssignal anliegt, das die eingestellte Schwelle der Rauschsperrre überschreitet, stoppt das Funkgerät auf diesem Kanal und Sie hören das empfangende Signal. Fällt das Signal für längere Zeit aus, schaltet das Funkgerät nach ca. 4 Sekunden wieder zwischen den beiden eingestellten Kanälen hin und her. Einstellen der Zweikanalüberwachung:

- Schalten Sie das Funkgerät ein.
- Stellen Sie den Squelch Regler auf die gewünschte Ansprechschwelle.
- Mit dem Kanalwahlstasten den ersten gewünschten Kanal einstellen.
- Taste „DW“ drücken.
- Mit dem Kanalwahlstasten den zweiten Kanal einstellen
- Taste „DW“ erneut betätigen.
- Zum Ausschalten der Zweikanalüberwachung drücken Sie erneut die Taste „DW“ oder betätigen Sie die Sendetaste (PTT).

#### 16. Taste SC/Noise Blanker

Taste zum Aktivieren der Kanalsuchlauffunktion "SCAN". Durch Einschalten des Suchlaufbetriebs lassen sich belegte Kanäle automatisch finden.

- Den Squelch-Knopf im Uhrzeigersinn drehen bis das Hintergrundrauschen verstummt. Oder den Knopf ganz gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den digitalen Squelch zu verwenden.
- Drücken Sie die Taste "SC". Das CB-Funkgerät startet den Suchlauf.
- Der Suchlauf stoppt, sobald ein belegter Kanal gefunden ist.
- Im Sendemodus ist die Funktion „SCAN“ deaktiviert.
- Halten Sie die SCAN-Taste 2 Sekunden gedrückt, um den Noise Blanker-Filter zu aktivieren. "AM" oder "FM" blinkt auf dem Display.

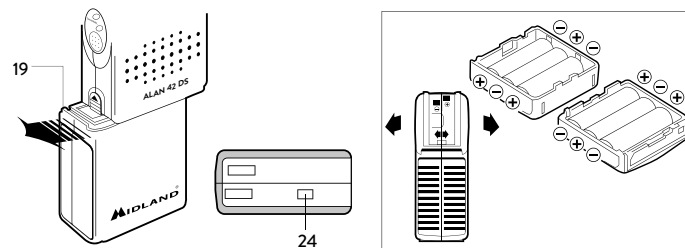
**17. Taste ☆:** Einmaliges Drücken dieser Taste schaltet die Hintergrundbeleuchtung des Displays für ca. 5 Sekunden ein.

**18. Sendetaste PTT:** Durch Drücken der PTT-Taste wird der Sender des Alan 42 DS aktiviert.

**19. Batterie-/Akkufach:** Batterie-/Akkufach für 6 Alkali oder 8 Ni-Mh Akku.

#### 20. Aufnahme für die Trageschlaufe

**21. Taste Channel UP:** Durch Drücken der Kanalwahlstaste „CHANNEL UP“ schalten Sie einen Kanal höher. Längeres Drücken aktiviert den Schnelldurchlauf.



**22. Taste Channel DOWN:** Durch Drücken der Kanalwahlstaste „CHANNEL DOWN“ schalten Sie einen Kanal niedriger. Längeres Drücken aktiviert den Schnelldurchlauf.

#### 23. Batterie-/Akkufachentriegelung

Zur Entriegelung des Batterie-/Akkufachs den Knopf nach oben schieben.

**24. Kontakt für Zusatzantenne:** Antennenanschluss über Bordspannungsadapter für den Mobilbetrieb.

## Installation / Abringen und Entfernen des Batteriekastens

Alan 42 DS arbeitet wahlweise mit Alkali-Batterien oder wiederaufladbaren NiMH Akkus.

Aus diesem Grund werden den Geräten 2 verschiedene Leerbatteriekästen beigefügt:

- › 1 Leer-Batteriekasten für 8 wiederaufladbare AA Akkuzellen (NiMH) mit Ladebuchse
- › 1 Leer Batteriekasten für 6 nicht-wiederaufladbare AA Alkali-Batteriezellen (ohne Ladebuchse)

Zum Herausnehmen des Batteriekastens ziehen Sie an der seitlichen Rastung und lassen den Batteriekasten aus der Halterung gleiten. Zum Einsetzen des Batteriekastens schieben Sie den Kasten seitlich in die Führung am Funkgerät, bis er einrastet.

## Aufladen der Akkus

Batterieladen im Batteriekasten ist nur möglich, wenn Sie NiMH Akkus und den 8x AA Batteriekasten benutzen.

Versuchen Sie niemals, herkömmliche Alkalibatterien oder andere nicht aufladbare Batterien aufzuladen. Vergewissern Sie sich, dass sich nur wiederaufladbare NiMH Akkus im Batteriekasten befinden, bevor Sie die Ladebuchse benutzen!

Stecken Sie den Steckerlader in eine 230 V Steckdose und den DC Stecker des Steckerladegeräts in die Ladebuchse am Batteriekasten.

Nach erfolgter Batterieladung ziehen Sie bitte den Steckerlader auch aus der Netzsteckdose.

Sie erhalten bei fabrikneuen Akkus erst dann optimale Ladekapazität, nachdem Sie die Akkus 2-3 mal aufgeladen und entladen (d.h. benutzt) haben. Während dieser Zeit haben die meisten neuen Akkus noch nicht ihre volle Leistung.

## Warnhinweise

- ! **Der mitgelieferte Steckerlader arbeitet nach dem Prinzip der "Normalladung" mit einem Ladestrom von etwa 10 % der Kapazität. Bei dieser Methode schalten die Ladegeräte nicht automatisch ab, wenn die Batterien voll geladen sind. Gelegentliches Überladen schadet den Akkus bei dieser Methode nicht, jedoch sollten Sie vermeiden, Akkus permanent am Ladegerät zu lassen, wenn Sie das Gerät nicht brauchen!**
- ! **Trennen Sie möglichst nach ca. 14 Stunden die Ladeverbindung.**
- ! **Der mitgelieferte Steckerlader ist nur für NiMH Akkus und für keine andere Batterie- oder Akkusorte geeignet. Sollten Sie versuchen, andere Batterien oder Akkus aufzuladen, besteht ein Risiko, dass diese Batterien auslaufen, explodieren oder sogar zu Brand, zu Beschädigungen oder zu Verletzungen führen können. Andere als NiMH Akkus laden sie ggf. nur nach Herausnehmen aus dem Batteriekasten in den Original-Ladegeräten der Akkuhersteller auf.**
- ! **Bitte benutzen Sie nur den mitgelieferten Steckerlader und keinen anderen!**
- ! **Entsorgen Sie gebrauchte Batterien und Akkus nur nach den örtlichen Vorschriften (z.B. in die Sammelboxen der Supermärkte).**
- ! **Benutzen Sie Steckerlader nicht mehr, wenn Kabel, Gehäuse oder Stecker beschädigt sind!**

## Bedienung des Funkgerätes

1. Stecken Sie die mitgelieferte Flexantenne oder eine andere geeignete CB-Funk-Antenne mit BNC-Anschluss auf die auf der Oberseite befindliche Antennenbuchse und arretieren Sie den BNC-Anschluss durch drehen im Uhrzeigersinn.
2. Legen Sie die Alkali oder NiMh-Zellen polaritätsrichtig in das Batterie-Akkufach ein.
3. Schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie den gewünschten Lautstärkelevel ein.
4. Vergewissern Sie sich, dass die Rauschsperrschleife (Squelch) geöffnet ist, d. h. der Regler bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn gedreht ist.
5. Stellen Sie über die Taste **UP/DOWN** oder **QUICK UP/QUICK DOWN** den gewünschten Funkkanal ein.

**Hinweis: Sollte keine Kanalwahl möglich sein, prüfen Sie bitte, ob der Notrufkanal (EMG) oder die LOCK-Funktion eingeschaltet ist. Sollte dies der Fall sein, drücken Sie erneut die Tasten EMG oder LOCK um die Direktschaltung auf den Notrufkanal zu deaktivieren.**

**Senden:** Zum Senden drücken Sie die PTT-Taste auf der linken Seite des Funkgerätes. Sprechen Sie aus in das Mikrofon. Ihr Funkgerät befindet sich solange auf Sendung, bis Sie die PTT-Taste des Mikrofons wieder loslassen.

**Empfangen:** Sendetaste loslassen.

**Achtung! Setzen Sie das Display niemals Feuchtigkeit oder extremen Temperaturen aus, beispielsweise direkter Sonneneinstrahlung durch Ablegen des Gerätes auf der Hutablage oder auf dem Armaturenbrett im Auto.**



## Auswahl der Frequenzbänder

Bei der Auswahl der Frequenzbänder sind die Vorschriften der Länder zu beachten, in denen das Funkgerät betrieben wird.

Umschalten der Ländereinstellung:

1. Schalten Sie das Funkgerät aus.
2. Schalten Sie das Funkgerät wieder ein und halten Sie dabei gleichzeitig die Tasten **A/F-LCR** und **SC** gedrückt.
3. Wählen Sie über die Tasten **▲** und **▼** auf der linken Seite des Gerätes das gewünschte Frequenzband aus (siehe Frequenzbandtabelle)
4. Drücken Sie die Taste **A/F-LCR** zum Bestätigen der Auswahl.

**NOTIZ:** Auf dem Frequenzband UK besteht die Möglichkeit das Frequenzband I (Italien) direkt auszuwählen. Halten Sie dazu die Taste "AM/FM" ca. zwei Sekunden gedrückt.

**NOTIZ:** Wird ein Frequenzband gewählt, das nur in der Betriebsart FM arbeitet, übernimmt die Taste "AM/FM" statt der Betriebsartwahl die LCR-Funktion (Last Channel Recall – Aufruf des zuletzt genutzten Kanals).

## Frequenzbandtabelle

Anzeige im Display	Land
I	Italien 40 Kanäle, AM/FM, 4 Watt
I2	Italien 34 Kanäle, AM/FM, 4 Watt
D4	Deutschland 80 Kanäle FM, 4 Watt / 40 Kanäle AM, 4 Watt
EU	Europa 40 Kanäle FM, 4 Watt / 40 Kanäle AM, 1 Watt
EC	CEPT 40 Kanäle FM, 4 Watt
E	Spanien, 40 Kanäle AM/FM, 4 Watt
F	Frankreich 40 Kanäle FM, 4 Watt / 40 Kanäle AM, 1 Watt
PL	Polen 40 CH AM/FM 4Watt
UK	England 40 Kanäle FM 4 Watt Englische Frequenzen + I (Italien) 40 Kanäle AM/FM 4 Watt

### ACHTUNG:

In den meisten europäischen Ländern wird die Standardeinstellung 40 Kanäle FM, 4 W (EC) – akzeptiert. Einstellungen mit AM sind nur in bestimmten Ländern gestattet. Beachten Sie hierzu auch die "Nutzungshinweise" im Anhang.

## Technische Daten

### ALLGEMEIN

Kanäle .....	40 FM bzw. entspr. der Frequenzbandtabelle
Frequenzbereich* .....	26.565 - 27.99125 MHz
Modulationsarten .....	F3E (FM), A3E (AM)
Antennenimpedanz .....	50 Ohm
ext. Lautsprecher .....	8 Ohm, 0,5 W
Mikrofon .....	Elektret-Kondensator
Spannungsversorgung .....	7,2 bis 13,8 V, je nach Batteriefach, sowie nominell 12,6V extern
Abmessungen .....	30x70x140 mm
Gewicht .....	220 gr. (ohne Batterien)

### EMPFÄNGER

Empfindlichkeit bei 10dB S/N .....	0.5µV (AM), 0.25µV (FM)
Spiegelfrequenzunterdrückung .....	besser als 60 dB
Spurlempfindlichkeit .....	0.25V-500µV
NF-Wiedergabeleistung an 8 Ohm .....	0.5W bei 10 % Klirrfaktor
Wiedergabeverzerrung bei 1000mV .....	3%
NF-Bandbreite .....	400-2400 Hz
Zwischenfrequenzen .....	1. ZF: 10.695 MHz 2. ZF: 455 KHz
Nachbarkanaldämpfung .....	besser als 60 dB
Ruhestromaufnahme .....	100 mA, Normalbetrieb 45 mA, Energiesparmodus

### SENDER

Sendeleistung .....	4 Watt bzw. 1 Watt AM/ 4 Watt FM
Frequenztoleranz .....	0.005%
Geräuschspannungsabstand .....	besser als 70 dB
Stromaufnahme .....	900 mA
Modulation .....	Mod-Grad AM: 90% (± 5%) Hub FM: 2.0 KHz

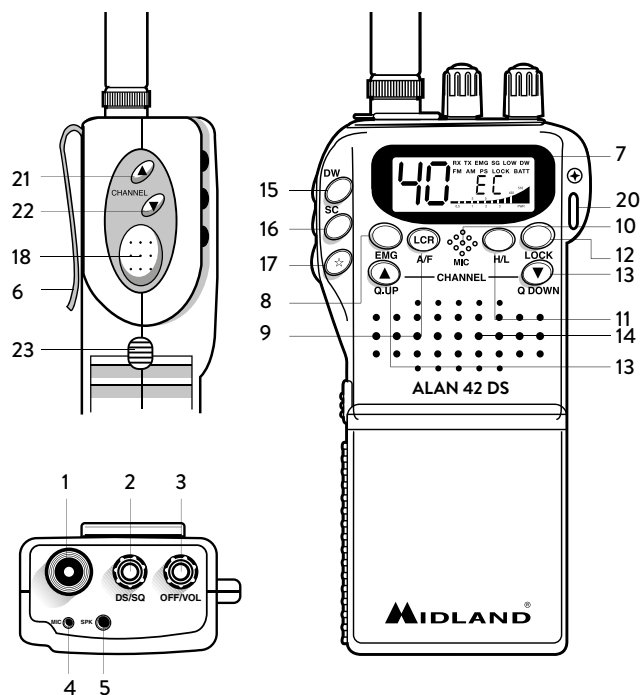
\* (Abdeckung aller in der EU erlaubten Frequenzbänder)

**WARNING:** Um im Bedarfsfall die Funanlage sicher vom Stromnetz trennen zu können, ziehen Sie bitte - falls notwendig - den Stecker des Ladeadapters hinaus. Das Ladegerät muss sich in der Nähe der Funanlage befinden und jederzeit leicht zugänglich sein.

## Contenido

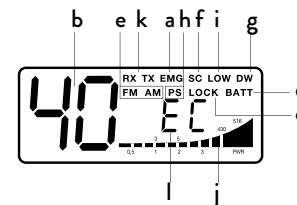
- › 1 transceptor CB portátil
- › cargador de pared para portapilas 8 pilas
- › portapilas para 6 pilas alcalinas tipo AA
- › portapilas para 8 pilas tipo AA recargables con toma de recarga
- › adaptador para el uso en coche con toma para antena externa SO 239
- › antena
- › pinza cinturón
- › correa de muñeca

## Funciones y sus controles



- Conector de antena:** con un conector del tipo BNC. Para mejorar sus comunicaciones, utilice una antena telescópica (AT-38) o bien de ganancia (CB-FLEX B).
- Control Squelch (silenciador):** para eliminar el ruido de fondo durante la transmisión en rx y para operar en modo DS (Digital Squelch).
- Control ON/OFF-Volume** (encendido y volumen): En la posición OFF el transceptor está apagado. Gire este control hacia la derecha para encender la unidad. Gírelo todavía un poco más hacia la derecha para alcanzar el nivel de audio deseado.
- Toma Micrófono exterior:** para conectar el micro-altavoz (o vox) opcional.
- Toma altavoz exterior:** para conectar el micro-altavoz (o vox) opcional.

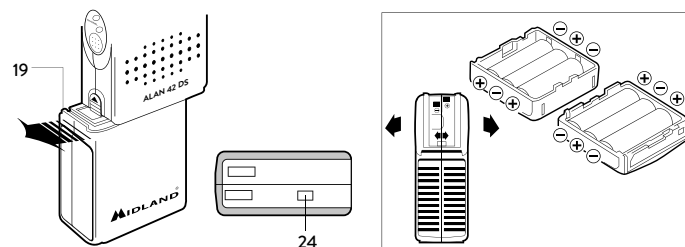
- Soporte cinturón.**
- Pantalla retroiluminada multifunción:** Esta pantalla de cristal líquido permite visualizar todos los parámetros operativos:



- EMG:** indicador intermitente de canal de emergencia activado
  - Número de canal seleccionado** (de 1 a 40)
  - LOCK:** función de bloqueo del teclado activada.
  - BATT:** Indicador de batería descargada
  - AM/FM:** muestra el modo de emisión y la activación del Supresor de Ruido (en este caso, la indicación parpadeará)
  - SC:** indicador de función SCAN activada
  - DW:** Dual Watch (doble escucha)
  - P.S.:** indicador función ahorro activada
  - LOW:** indicador de baja potencia activada
  - Indicador de intensidad de señal recibida y de potencia de la señal en transmisión
  - RX / TX:** TX = modo de transmisión; RX = modo de recepción
  - Banda de frecuencia seleccionada (vea tabla Bandas de Frecuencias)
- Botón EMG:** Canal de emergencia. Pulse este botón para posicionarse automáticamente en el CH 9 (canal de emergencia). La pantalla muestra **EMG** y no será posible cambiar accidentalmente de canal. Para inhabilitar esta función, pulsar de nuevo **EMG**.
  - Botón A/F-LCR:** Para seleccionar el tipo de modulación AM o FM. Si selecciona una banda de frecuencia que sólo opera en FM, la tecla "A/F-LCR" activa la función LCR (rellamada último canal utilizado).
  - Micrófono:** Durante la transmisión, hable en un tono de voz normal.
  - Botón H/L:** selecciona el nivel de salida de potencia durante la transmisión. Al encenderse la unidad, ésta siempre transmite con potencia alta (4 W). Pulsando este botón, la unidad transmitirá con potencia baja (1 W). La pantalla mostrará **LOW** (baja). Pulse el botón H/L de nuevo para volver al nivel de potencia alta (HIGH).

12. **Botón LOCK (bloqueo):** Permite bloquear el teclado y evitar el uso accidental de las teclas.
13. **Botones QUICK UP/DOWN:** Para saltar diez canales hacia arriba "Q.UP" o diez hacia abajo "Q.DOWN". Manteniendo pulsado este botón, se consigue la función de auto-repetición.
14. **Altavoz**
15. **DUAL WATCH:** habilita la función que permite monitorizar cíclicamente un segundo canal. Con señal en el segundo canal, la conversación en el canal actual se interrumpirá y el receptor conmutará automáticamente al segundo canal. La monitorización reemprenderá 4 segundos después de finalizar la señal.  
Para activar esta función, opere como sigue:
  - Seleccione el canal deseado mediante el selector de canales
  - Pulse la tecla **DW**
  - Seleccione el segundo canal
  - Pulse de nuevo **DW**
 Para anular la función, pulse la tecla **DW** o el PTT.
16. **Botón SCAN/Noise Blanker:** Con este control puede buscar automáticamente cualquier canal ocupado:
  - Gire el Squelch (silenciador) en el sentido de las agujas del reloj hasta que no se oiga el ruido de fondo; o gire el mando totalmente hacia la izquierda para utilizar el Squelch digital.
  - Pulse el botón SCAN: el transceptor efectuará el barrido automático de todos los canales hasta que encuentre uno ocupado.  
Cuando lo encuentra, para el barrido durante unos segundos o bien reemprende éste algunos segundos después de la finalización de la señal en el canal.
  - Pulsando el PTT se desactiva esta función.
  - Mantenga presionado el botón SCAN durante 2 segundos para activar la función Silenciador de Ruido; "AM" o "FM" parpadearán en la pantalla.
17. **Botón ☆ (luz):** Iluminación de la pantalla (temporizada a 5 segundos). Esta función permite utilizar el equipo en ambientes oscuros.
18. **Interruptor PTT** (pulsar para hablar): Al pulsar este botón, se activa el transmisor. Al soltarlo, se activa el receptor.
19. **Compartimento de baterías:** El equipo funciona con 6 pilas alcalinas o 8 NiMH recargables.
20. **Fijación para correa de mano.**
21. **Botón Channel UP:** Sirve para pasar al siguiente canal. Manteniendo pulsado este botón se consigue la función de auto-repetición.
22. **Botón Channel DOWN:** Sirve para pasar al canal precedente. Manteniendo pulsado este botón se consigue la función de auto-repetición.
23. **Fijador pack de baterías:** eleve el pulsador y deslice la batería (vea el dibujo).

24. **Contacto antenna auxiliar:** para la conexión del adaptador móvil.



## Instalación/extracción de la batería

**Alan 42 DS** funciona tanto con pilas alcalinas como con baterías recargables Ni-MH.

Por este motivo, se suministran dos tipos de packs: portapilas con toma de recarga para 8 pilas recargables tipo AA y portapilas para 6 pilas AA alcalinas.

Para quitar el portapilas deberá primero deslizar la pestaña lateral y deslizar el portapilas hacia ese lado. Inserte las pilas (alcalinas o recargables).

Para fijar el portapilas, colóquelo en las guías inferiores del equipo y deslícelo hasta que oiga un click.

## Recarga de las baterías

La recarga de las baterías sólo se puede realizar utilizando el portapilas para pilas recargables.

No intente recargar pilas alcalinas o no recargables; verifique que en el portapilas sólo hay pilas recargables NiMH y que todas sean de las mismas características (capacidad).

Enchufe el cargador a la red e inserte el cable en la toma de recarga del equipo.

Al final de la carga, desconecte el cable del cargador del equipo.

Para obtener la máxima capacidad le recordamos que normalmente es necesario repetir dos o tres veces un ciclo completo de carga/descarga de las baterías.

## Atención:

- ! El cargador en dotación utiliza un método de recarga estándar. La corriente de recarga usada es de aproximadamente el 10% de la capacidad de las baterías. Cuando las baterías están completamente cargadas, el proceso de carga no se detiene automáticamente.
- ! Aconsejamos no tener el equipo permanentemente conectado al cargador; si no es necesario, desconecte el cargador una vez haya transcurrido el tiempo necesario para la recarga.
- ! El cargador ha sido diseñado para cargar exclusivamente baterías recargables NiMH y no puede usarse para cargar pilas alcalinas u otro tipo de baterías. ¡Baterías no adecuadas podrían perder líquidos corrosivos, explotar, quemarse y causar daños a las personas y a las cosas!
- ! Para la recarga utilice exclusivamente el cargador en dotación. El uso de un cargador no original puede causar daños al equipo o causar explosiones y lesiones personales.
- ! No tire las baterías o pilas a la basura, depositelas en los contenedores especiales que podrá encontrar en los centros de reciclaje y en la mayoría de comercios de electrónica.
- ! La toma de red debe ser fácilmente accesible.

## Funcionamiento del transceptor

1. Inserte la antena en su conector correspondiente.
2. Inserte las pilas en el compartimento de baterías, comprobando la polaridad).
3. Gire el botón de encendido/volumen hacia la derecha para encender la unidad. Ajuste el volumen para un nivel de escucha normal.
4. Ajuste el nivel de silenciador (SQUELCH) tal como se indicó en el apartado 2.
5. Seleccione el canal deseado mediante los botones “UP/DOWN” o “QUICK UP/QUICK DOWN”.

**Nota:** Si el canal no cambia, verifique que el botón **EMG** o **LOCK** no han sido pulsados. En este caso, pulse de nuevo el botón **EMG** o **LOCK** para desactivar la función.

Si desea usar el barrido, etc., consulte las instrucciones descritas anteriormente.

**Para transmitir:** pulse y mantenga pulsado el botón **PTT** y hable frente al micrófono.

**Para recibir:** simplemente libere el botón **PTT**.

**Precaución:** No exponga el **DISPLAY** a temperaturas extremas.

## Selección bandas de frecuencia

La selección de las bandas de frecuencia debe efectuarse en función del país en el que se va a utilizar el equipo.

**Procedimiento:**

1. Apague el equipo
2. Enciéndalo pulsando simultáneamente las teclas **A/F-LCR** y **SC**
3. Mediante las teclas **▲** y **▼**, seleccione la banda de frecuencia deseada (“E” para España -vea la tabla de bandas-).
4. Pulse la tecla **A/F-LCR** para finalizar la selección

**NOTA<sup>1</sup>:** en la banda de frecuencia **UK** se puede seleccionar directamente la banda **I** (Italia) pulsando la tecla “**AM/FM**” durante 2 segundos

**NOTA<sup>2</sup>:** si selecciona una banda de frecuencia que opera sólo en modo **FM**, la tecla “**AM/FM**” activa la función **LCR** (llamada del último canal seleccionado)

## Tabla bandas de frecuencia

Siglas en el display	País
I	Italia 40 CH AM/FM 4W
I2	Italia 34 CH AM/FM 4W
D4	Alemania 80 CH FM 4W / 40 CH AM 4 W
EU	Europa 40 CH FM 4W / 40 CH AM 1 W
EC	CEPT 40 CH FM 4W
E	España 40 CH AM/FM 4W
F	Francia 40 CH FM 4W / 40 CH AM 1 W
PL	Polonia 40 CH AM/FM 4W
UK	Inglaterra 40 CH FM 4W frecuencias inglesas + I (Italia) 40 CH AM/FM 4W

### ATENCIÓN:

El estándar reconocido en todos los países europeos es 40CH FM 4W (EC) - Vea tabla de “Restricciones al uso”

## Especificaciones técnicas

### GENERALES

Canales..... 40 FM (Vea Tabla Bandas de Frecuencia)  
 Rango de frecuencias ..... 26.965 - 27.405 MHz  
 Modo de operación..... F3E (FM), A3E (AM)  
 Impedancia de la antena..... 50 Ohm  
 Altavoz..... 8 Ohm, 0.5 W  
 Micrófono ..... Tipo condensador  
 Alimentación ..... min 7.2Vcc; max 13,8Vcc; Nominal 12,6Vcc  
 Tamaño ..... 30 x 70 x 140 mm  
 Peso ..... 220 gr. (sin baterías)

### RECEPTOR

Sensibilidad a 10 dB S/N..... 0.5  $\mu$ V (AM); 0.25  $\mu$ V (FM)  
 Selectividad..... mejor que 60 dB @ 5 KHz  
 Rango del silenciador..... 0.25 V - 500  $\mu$ V  
 Potencia salida de audio ..... 0.5 W a 8 Ohm (distorsión del 10%)  
 Distorsión con entrada 1000  $\mu$ V..... 3%  
 Respuesta de frecuencia de audio ..... 400 -2400 Hz  
 Frecuencia intermedia..... Primera: 10.695 MHz  
 ..... Segunda: 455 KHz  
 Radiación de espúreas..... menor que 60 dB  
 Consumo en espera..... 100 mA (modo SAVE desactivado)  
 ..... 45 mA (modo SAVE activado)

### TRANSMISOR

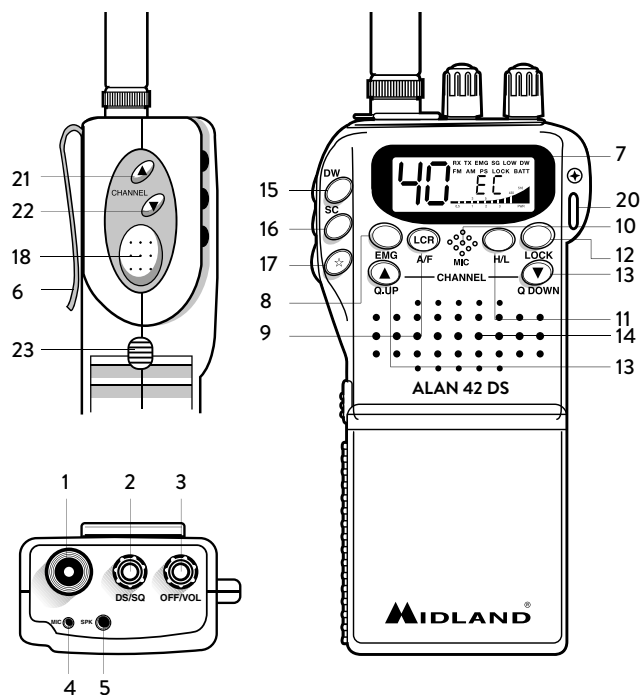
Potencia de salida de RF ..... ciclo de trabajo del 10% 4 W AM/FM  
 Tolerancia de la frecuencia..... 0.005%  
 Supresión de armónicos..... mejor que 70 dB  
 Consumo ..... 900 mA  
 Modulación ..... AM 90% ( $\pm$  5%)  
 ..... FM 2.0 KHz

Todas las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.  
 El cable de alimentación incorpora un dispositivo de fácil desconexión.  
 Dicho dispositivo desconecta los dos polos simultáneamente.

## Contenu

- › 1 émetteur-récepteur CB portatif
- › chargeur mural pour jeu de 8 piles AA
- › jeu vide pour piles alcalines de 6 piles type AA
- › jeu vide de 8 piles type AA pour piles rechargeables avec prise de recharge
- › adaptateur pour voiture avec prise pour antenne extérieure SO 239
- › antenne
- › fixation à la ceinture
- › bracelet

## Fonction et emplacement des commandes



### 1. Connecteur d'antenne

Introduisez dans cette fiche l'antenne livrée avec l'émetteur-récepteur. Pour obtenir les meilleures performances, vous pouvez utiliser une antenne externe montée sur le véhicule.

### 2. Commande Squelch

pour éliminer le bruit de fond en réception et pour activer la modalité DS (Digital Squelch).

### 3. Commande On/Off (Marche/Arrêt) - Volume

Lorsque cette commande est en position « Off » (Arrêt), votre émetteur-récepteur est hors tension. Pour mettre votre CB sous tension, tournez ce bouton de commande dans le sens des aiguilles d'une montre. Puis, continuez

à tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir un niveau sonore de réception optimal.

### 4. Prise MIC

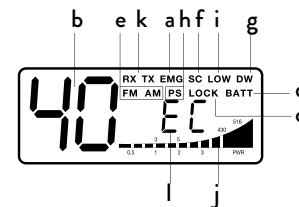
Pour connecter le microphone, insérez la fiche de ce dernier dans cette prise.

### 5. Prise haut-parleur externe

Pour connecter un haut-parleur externe, insérez la fiche de ce dernier dans cette prise.

### 6. Pince de ceinture

### 7. Afficheur rétroéclairé multifonction



Cet afficheur à cristaux liquides vous permet de contrôler le fonctionnement de l'émetteur-récepteur à l'aide des indications suivantes :

- Fonction **EMG** activée
- Numéro de canal sélectionné (1 à 40)
- Lock** : fonction de verrouillage du clavier activée
- BATT** : Indicateur du niveau de charge de la pile
- AM/FM**: Il montre le mode émission et l'activation de brouilleur (dans ce cas, l'indicateur clignote).
- SC** : Fonction SCAN activée
- DW**: Fonction DUAL WATCH
- P.S.** : fonction « SAVE » (économie d'énergie) activée
- Fonction **LOW** activée
- Niveau de signal (réception) et puissance de sortie (émission)
- RX/TX** : TX = mode émission, RX = mode réception
- Bande de fréquence sélectionnée

### 8. Touche EMG (Canal d'urgence)

Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'appareil passe automatiquement sur le canal 19 (canal d'urgence). L'afficheur indique alors « EMG » et l'émetteur-récepteur est protégé contre tout changement accidentel de canal. Pour annuler le verrouillage du canal 19, appuyez à nouveau sur la touche EMG.



## 9. Bouton A/F-LCR

Ce bouton de commande permet de commuter entre les modes AM et FM. Si vous sélectionnez une bande de fréquence opérant seulement en modulation FM, la touche **A/F-LCR** active la fonction **LCR** (rappel du dernier canal utilisé).

## 10. Microphone

En émission, parlez d'une voix normale.

## 11. Bouton H/L (Haut/Bas)

Ce bouton de commande permet de sélectionner le niveau de puissance de sortie en émission. Lors de la mise sous tension de l'émetteur-récepteur, le niveau de puissance de sortie est automatiquement à son maximum (4 W/1 W FM). Si vous appuyez sur ce bouton, l'émetteur-récepteur émettra à puissance réduite (1 W/0,2 W AM). L'afficheur indiquera LOW (BAS). Pour revenir au niveau d'émission HIGH (HAUT), Appuyez à nouveau sur le bouton **H/L**.

## 12. Bouton LOCK

Ce bouton permet de verrouiller le clavier afin d'éviter tout dérèglement intempestif par activation involontaire des commandes.

## 13. Touches Q.UP - Q.DOWN

Les touches permettent de vous déplacer de 10 canaux vers le haut (Q.UP) ou de 10 canaux vers le bas (Q.DOWN).

## 14. Haut-parleur

## 15. Dual Watch (Double veille)

Cette fonction permet d'accorder l'émetteur-récepteur simultanément sur deux canaux différents. Ainsi, vous pouvez « surveiller » un deuxième canal. Lorsqu'un signal est reçu sur le deuxième canal, la communication en cours sur le premier canal est automatiquement interrompue et le récepteur commute sur le deuxième canal. La surveillance reprend 4 secondes après la fin du signal. Pour activer cette fonction, procédez de la façon suivante :

- Sélectionnez le canal souhaité à l'aide du sélecteur de canal
- Appuyez sur le bouton **DW**
- Sélectionnez le deuxième canal
- Pour annuler cette fonction, appuyez à nouveau sur le bouton **DW** ou sur la touche **PTT**

## 16. Bouton SCAN/Noise Blanker

Cette fonction permet de rechercher automatiquement un canal « occupé ».

- Tournez le squelch dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bruit de fond ne soit plus entendu; Ou tournez le bouton complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour utiliser le squelch numérique.
- Appuyez sur le bouton **SCAN**: l'émetteur-récepteur balaye automatiquement tous les canaux jusqu'à réception d'une porteuse.

- Lorsque l'émetteur-récepteur rencontre une porteuse le balayage est interrompu quelques secondes, puis il reprend après la fin de la communication sur ce canal.
- Lorsque l'émetteur-récepteur est en émission, la fonction de balayage est désactivée.
- Maintenez enfoncée la touche **SCAN** pendant 2 secondes pour activer le filtre anti-bruit; "AM" ou "FM" clignotent sur l'afficheur.

## 17. Touche ☆

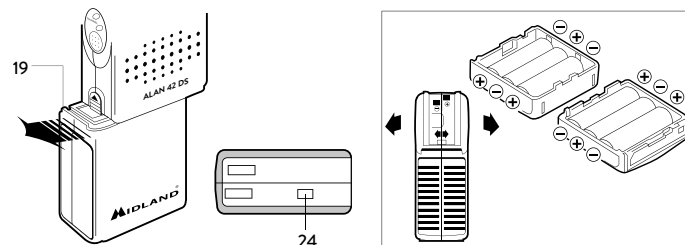
Cette touche commande l'éclairage temporisé de l'afficheur et permet d'utiliser l'émetteur-récepteur dans des conditions d'éclairage difficiles (lumière insuffisante). Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'afficheur est éclairé pendant 5 secondes.

## 18. Touche Push to talk (PTT)

Cette touche permet d'activer ou de désactiver l'émetteur. Pour activer l'émetteur, appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée. Pour désactiver l'émetteur, relâchez cette touche.

## 19. Compartiment des piles

Cet émetteur-récepteur fonctionne avec 6 piles alcalines/8 accumulateurs NiMh.



## 20. Orifice pour sangle de poignet

## 21. Bouton Channel UP

Ce bouton de commande permet de passer au canal suivant. Pour obtenir un défilement automatique des canaux, laissez ce bouton enfoncé.

## 22. Bouton Channel DOWN

Ce bouton de commande permet de passer au canal précédent. Pour obtenir un défilement automatique des canaux, laissez ce bouton enfoncé.

## 23. Bouton de contact des piles

Pour retirer les piles de leur logement, soulevez ce bouton (voir illustration).

## 24. Contact pour antenne auxiliaire

Ce contact permet le raccordement à un adaptateur pour véhicule.

## Installation/retrait du boîtier à piles

Le modèle Alan 42 fonctionne avec des piles rechargeables Alcalines et Ni-Mh.

Pour cette raison, 2 modèles de boîtiers à piles sont fournis : Un boîtier à piles pour 8 mini-piles rechargeables de type AA avec connecteur de charge et un boîtier à piles pour 6 mini-piles rechargeables alcalines de type AA.

Pour retirer le boîtier à piles, levez le déclic droit puis sortez le boîtier à piles. Insérez les piles.

Pour replacer le boîtier à piles, faites-le glisser dans les deux rails situés sur le panneau latéral de l'émetteur-récepteur.

## Mise en charge des piles

Il est seulement possible de recharger les piles via le boîtier à piles rechargeables NiMH.

Ne tentez pas de charger des piles alcalines et non rechargeables. Assurez-vous de seulement insérer des piles rechargeables de type NI-MH lors de la mise en charge de la radio !

Utilisez une prise de courant disponible ; raccordez une extrémité de l'adaptateur de courant CA/CC à une prise de courant murale puis raccordez l'autre extrémité de l'adaptateur au connecteur de charge du boîtier à piles.

Une fois la charge terminée, débranchez l'adaptateur de la prise de courant murale. Pour des performances et une capacité optimales, rechargez puis déchargez entièrement la batterie à deux/trois reprises lors de la première utilisation de la radio.

## Avertissements

- ! *L'adaptateur de courant fourni emploie une méthode de « charge standard ». Avec cette méthode, le courant de charge représente 10 % de la capacité. En utilisant cette méthode, la charge n'est pas automatiquement désactivée lorsque la batterie est pleine.*
- ! *Évitez de laisser la radio raccordée en permanence à l'adaptateur de courant mural, notamment lorsque vous ne l'utilisez pas.*
- ! *Le chargeur est seulement conçu pour charger des piles rechargeables de type NiMH et ne peut être utilisé avec des piles standards Alcalines ou autres types de piles non rechargeables. Essayer de charger de tels types de piles peut créer des risques. Ces piles peuvent fuir, exploser, brûler, causer des dommages ou blessures corporelles!*
- ! *Utilisez seulement l'adaptateur de courant mural fourni.*
- ! *Mettez au rebut les piles conformément aux lois en vigueur dans votre région.*
- ! *La prise de courant murale utilisée doit rester facilement accessible.*

## Comment utiliser votre émetteur-récepteur

1. Introduisez l'antenne dans le connecteur d'antenne.
2. Insérez les piles dans le compartiment prévu à cet effet, en veillant à respecter la polarité.
3. Tournez le bouton **ON/OFF** (Marche/Arrêt) - Volume dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension. Réglez le volume sonore à un niveau d'écoute confortable.
4. Ajustez la commande de **Squelch**.
5. Sélectionnez le canal souhaité à l'aide des commandes **UP/DOWN** et **Q.UP/Q.DOWN**.

**Remarque:** *si vous ne parvenez pas à changer de canal, vérifiez que les boutons **EMG** et **LOCK** ne sont pas enfoncés. Si l'un de ces boutons est enfoncé, appuyez dessus afin de désactiver la fonction correspondante.*

*Pour toute information sur les autres fonctions, reportez-vous aux instructions précédentes.*

**Pour émettre:** maintenez la touche PTT enfoncée et parlez dans le microphone.

**Pour recevoir:** relâchez simplement la touche PTT.

**Attention :** *n'exposez pas l'afficheur à des températures extrêmes*

## Selection des bandes de fréquence

Les bandes de fréquence doivent être choisies selon le pays ou vous voulez opérer.

1. Eteignez l'appareil.
2. Allumez la radio et appuyez en même temps les touches **A/F-LCR** et **SC**.
3. Avec les touches **▲** et **▼**, sélectionnez la bande de fréquence désirée (voir le tableau des fréquences).
4. Appuyez sur la touche **A/F-LCR** pour terminer la sélection.

**NOTE:** dans la bande de fréquence UK, c'est possible de sélectionner directement la bande I (Italie) en appuyant la touche "AM/FM" pour 2 secondes environ.

**NOTE:** Quand vous sélectionnez une bande de fréquence seulement en modalité FM, la touche "AM/FM" active la fonction LCR (rappeler le dernier canal utilisé).

## TABLEAU DES BANDES DE FREQUENCE

Sigle sur le display	Pays
I	Italie 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Italie 34 CH AM/FM 4Watt
D4	Allemagne 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 4 Watt
EU	Europe 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
EC	CEPT 40 CH FM 4Watt
E	Espagne 40 CH AM/FM 4Watt
F	France 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
PL	Pologne 40 CH AM/FM 4Watt
UK	Angleterre 40 CH FM 4Watt fréquences anglais + I (Italie) 40 CH AM/FM 4Watt

### ATTENTION!

La bande de fréquence reconnue sûrement dans tous les pays européens est 40CH FM 4W (EC) - voir le tableau pour les restrictions à l'usage.

## Caracteristiques techniques

Nombre de canaux .....	40 FM (voir tableau bandes)
Gamme de fréquence* .....	26.565 - 27.99125 MHz
Mode de fonctionnement.....	F3E (FM), A3E (AM)
Impédance de l'antenne .....	50 ohms
Haut-parleur .....	8 ohms, 0,5 W
Microphone .....	Modèle à condensateur
Alimentation .....	min 7.2V; max 13,8V; 12,6Vdc nominal
Dimensions .....	30 x 70 x 140 mm
Poids .....	220 gr. (sans les piles)

### RÉCEPTEUR

Sensibilité à 10 dB S/B .....	0,5 µV (AM), 0,25 µV *FM
Sélectivité .....	Supérieure à 60 dB
Plage de suppression du bruit de fond.....	0,25 V - 500 µV
Puissance de sortie audio .....	0,5 W 8 ohms (distorsion 10 %)
Distorsion à 1000 µV.....	3 %
Bande passante audio.....	400 - 2400 Hz
Fréquence intermédiaire.....	110,695 MHz
.....	11 455 kHz
Suppression des parasites .....	Supérieure à 60 dB
Consommation électrique en veille .....	100 mA lorsque le mode économique
.....	est désactivé
.....	45 mA lorsque le mode économique est activé

### EMETTEUR

Puissance de sortie .....	cycles à 10% 4 W AM/FM
Tolérance en fréquence.....	0,005 %
Suppression des harmoniques.....	Supérieure à 70 dB
Consommation électrique .....	900 mA
Modulation.....	AM 90 % (± 5 %)
.....	FM dev. 2,0 kHz

\* (conformément à toutes les bandes de fréquence européennes approuvées)

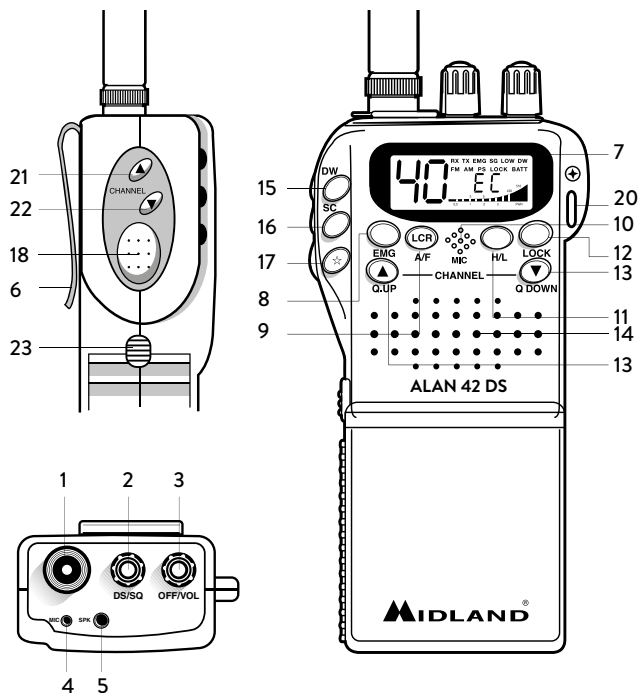
Toutes ces caractéristiques peuvent être modifié sans préavis.

AVERTISSEMENT: Plug-in Direct alimentation AC / cc doit être utilisé pour déconnecter l'émetteur-récepteur du réseau; le chargeur de bureau doit être positionné près de l'appareil et facilement accessible.

## Zawartość

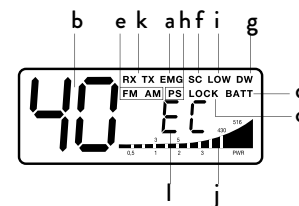
- › 1 przenośne radio CB
- › ładowarka ścienna do pojemnika na 8 akumulatorów
- › pusty pojemnik na 6 baterii alkalicznych typ AA
- › pusty pojemnik z gniazdem ładowania na 8 akumulatorów typ AA
- › adaptor samochodowy z gniazdem antenowym SO239
- › antena
- › klips do paska
- › pasek na nadgarstek

## Funkcje i rozmieszczenie elementów sterowania



- Gniazdo antenowe:** Służy do podłączenia anteny będącej na wyposażeniu radiotelefonu. Istnieje możliwość korzystania z zewnętrznej anteny samochodowej, znacznie poprawiającej zasięg, opisana w dalszej części instrukcji.
- Blokada szumów SQUELCH:** pokrętko reguluje poziom blokady szumów i uruchamia automatyczną blokadę cyfrową DS.
- Pokrętko On/Off Volume:** Włącza/wyłącza radiotelefon i reguluje siłę głosu.
- Gniazdo mikrofonowe:** służy do podłączenia dodatkowego mikrofonu
- Gniazdo głośnika:** umożliwia podłączenie zewnętrznego głośnika.
- Zaczep do paska**

## 7 Wielofunkcyjny wyświetlacz.



Ciekokrystaliczny wyświetlacz pokazuje następujące informacje o stanie i funkcjonowaniu radiotelefonu:

- EMG** używany kanał ratunkowy
  - numer wybranego kanału (od 1 do 40)
  - LOCK:** aktywna blokada klawiatury
  - BATT:** Wyczerpane baterie
  - AM/FM:** pokazuje rodzaj emisji i aktywację filtra zakłóceń Noise Blanker (jeżeli jest włączony symbol rodzaju emisji miga)
  - SC:** włączona funkcja skanowania
  - DW:** włączony równoczesny nasłuch dwóch kanałów
  - P.S.:** aktywna funkcja oszczędzania prądu
  - LOW:** mała moc nadawania
  - moc sygnału odbieranego i emitowanego
  - wybrany standard częstotliwości
- Przycisk EMG:** przelacza radiotelefon na kanał 9, uznawany powszechnie za ratunkowy. Na wyświetlaczu pojawia się symbol "EMG". Zmiana kanałów nie będzie możliwa. Ponowne wciśnięcie wyłącza funkcję EMG.
  - Przycisk A/F-LCR:** służy do wyboru rodzaju emisji (modulacji) AM lub FM. Na wyświetlaczu pojawia się stosowna informacja. Jeżeli radio pracuje w standardzie "tylko FM" przycisk aktywuje funkcję LCR - przywołanie ostatnio używanego kanału.
  - Mikrofon**
  - Przycisk H/L:** służy do wyboru mocy nadawania. Po każdorazowym włączeniu radio ustawia się zawsze w pozycji H czyli dużej mocy nadawania wynoszącej 4 W. Naciskając przycisk obniżamy skokowo moc nadawania do 1 W, co sygnalizowane jest na wyświetlaczu komunikatem LOW. Kolejne wciśnięcie zmienia moc na dużą.
  - Przycisk LOCK:** Aktywuje blokadę przycisków.

13. **Przyciski Q.UP - Q.DOWN:** szybkie przelacznice kanalow co 10 w gore (Q.UP) lub w dol (Q.DOWN).
14. **Glosnik**
15. **Dual Watch (podwojny nasluch):** funkcja DW pozwala na rownoczesny nasluch dwoch kanalow. Radio przechodzi na odbior jesli na jednym z nich pojawi sie sygnal i wraca do monitorowania po 4sek. gdy transmisja ustaje.  
Fnckje DW uruchamia sie w sposob nastepujacy:
- Wybierz kanal uzywajac przyciskow przelaczania.
  - Wcisnij przycisk "DW":
  - Wybierz nastepny kanal, ktory chcesz monitorowac;
  - Wcisnij ponownie "DW":
  - Kolejne naciśnięcie "DW" lub przycisku nadawania PTT wylacza te funkcje.
16. **Przycisk SCAN/Noise Blanker:** steruje funkcja skanowanie czyli szybkiego przeszukiwania kanalow:
- Obracaj pokrętkę blokady w prawo, aż szumy tła przestaną być słyszalne lub obróć do skrajnej pozycji w lewo, aby włączyć automatyczną, cyfrową blokadę.
  - Naciśnij przycisk "SCAN": "SCAN" pojawi się na wyświetlaczu i radio będzie szybko zmieniać kanały do czasu odnalezienia fali nosnej o poziomie wyższym od szumu.
  - Przeszukiwanie zostaje wznowione w kilka sekund po ustaniu odbioru transmisji
  - Podczas nadawania funkcja jest nieaktywna
  - Wciśnij i przytrzymaj przez 2 sek. przycisk SCAN, aby włączyć filtr zakłóceń Nose Blanker. "AM lub "FM" będzie migać na wyświetlaczu.
17. **Przycisk podswietlania** ☆: naciśnięcie podswietla wyswietlacz na 5 sekund.
18. **Przycisk nadawania (PTT):** wciśnięcie i trzymanie umożliwia nadawanie. Puszczanie przycisku przelacza radio w tryb odbioru.
19. **Pojemnik na baterie:** Włóż 6 baterii alkalicznych lub 8 akumulatorów Ni-MH.
20. **Mocowanie petli**

21. **Przycisk Channel UP:** przelacza radio na nastepny kanal o wyzszy numerze.
22. **Przycisk Channel DOWN:** przelacza radio na sasiedni kanal o nizszym numerze.
23. **Zatrzaszk pojemnika baterii:** wymiana baterii wymaga podniesienia zatrzaszku i wysuniecie pojemnika.
24. **Zlaczce anteny zewnetrznej:** laczy sie z adaptorem samochodowym.

## Wkładanie/wyjmowanie pojemnika zasilającego

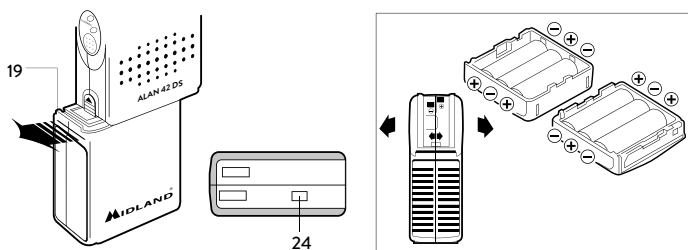
Alan 42 DS może być zasilany zarówno bateriami alkalicznymi jak i akumulatorami Ni-MH. Producent dostarcza dwa oddzielne, puste pojemniki, jeden z gniazdem ładowania na 8 akumulatorów AA, drugi na 6 baterii alkalicznych AA (R6). Pojemnik odłącza się od radia przez podniesienie zatrzaszku z boku radia i wysunięcie pojemnika w bok. Pojemnik otwiera się ściskając go lekko kciukami od góry i rozchylając na boki. Pojemnik dołącza się wsuwając aż do zatrzaśnięcia.

## Ładowanie akumulatorów

Ładować można tylko akumulatory NiMH odpowiedniego rozmiaru. Nigdy nie próbuj ładować baterii. Przed ładowaniem upewnij się, że w pojemniku są odpowiednie ogniwa. Podłącz ładowarkę do prądu i wetknij wtyczkę do gniazda w pojemniku. Dla wykorzystania maksymalnej pojemności akumulatorów zalecamy pierwsze 2, 3 cykle pracy ładować je do końca dopiero po pełnym rozładowaniu.

## Uwagi

- ! **Dostarczana w komplecie ładowarka oferuje „standardową” metodę ładowania. Prąd ładowania jest utrzymywany na poziomie około 10% pojemności ( w wielkościach bezwzględnych ). Przy użyciu tej metody ładowarka nie przerywa automatycznie procesu ładowania po pełnym naładowaniu akumulatorów.**
- ! **Nie podłączaj ładowarki, gdy nie jest potrzebne ładowanie akumulatorów.**
- ! **Ładowarka jest przeznaczona do ładowania akumulatorów typu NiMH. Nie wolno podejmować prób ładowania baterii i nie zalecamy ładowania akumulatorów innego typu, gdyż może to prowadzić do wycieku zawartości ogniwa, wybuchu, pożaru, zniszczenia radia, bądź zranienia użytkownika.**
- ! **Używaj tylko oryginalnej ładowarki.**
- ! **Utylizuj zużyte baterie z godnie z zasadami ochrony środowiska.**
- ! **Dbaj o dobry stan wtyczki prądowej.**



## Używanie Alana 42 DS

1. Podłącz antenę dostarczaną razem z radiem do gniazda antenowego.
2. Włóż ogniwa do pojemnika uważając na właściwą polaryzację.
3. Przekrecz pokrętkę **ON/OFF** zgodnie z ruchem wskazówek zegara i ustaw właściwy poziom dźwięku.
4. Wyreguluj **SQUELCH** blokadę szumów
5. Wybierz kanał przyciskami **UP/DOWN** lub **QUICK UP/QUICK/DOWN**

**Uwaga!** *Jezeli nie można zmienić kanału uaktywniona jest funkcja EMG lub LOCK. Nacisnij przycisk sterujący daną funkcją aby ją wyłączyć.*

**Nadawanie:** Wcisnij i trzymaj PTT mówiąc do mikrofonu.

**Odbior:** Po prostu puść PTT

**Korzystanie z anteny samochodowej podłączonej do adaptora wymaga odłączenia krotkiej, fabrycznej anteny helikalnej.**

**UWAGA!:** WYSWIETLACZ JEST WRAZLIWY NA EKSTREMALNE TEMPERATURY.

## Zmiana standardu częstotliwości

Standard częstotliwości ma być wybrany zależnie od kraju w którym radio jest używane

**Procedura:**

1. Wyłącz radiotelefon.
2. Włącz radiotelefon trzymając wciśnięte przyciski **A/F-LCR** i **SC**.
3. Używając przycisków **▲** i **▼** wybierz odpowiedni standard buttons, (patrz tabela).
4. Potwierdź wybór przyciskiem **A/F-LCR**.

**Uwaga<sup>1</sup>:** *Jezeli wybierzesz standard dopuszczający pracę tylko w modulacji FM przycisk zmiany emisji AM/FM pełni funkcje przywołania ostatnio używanego kanału.*

**Uwaga<sup>2</sup>:** *Bedac w standardzie UK możesz szybko wybrać standard I (Włochy) wciskając i przytrzymując przycisk "LCR-A/F" przez 2 sekundy.*

## Tabela częstotliwości

Wyswietlane Oznaczenie	Kraj, zakres
I	Włochy 40 kanałów AM/FM, 4 W
I2	Włochy 34 kanały AM/FM, 4 W
D4	Niemcy 80 kanałów FM, 4 W/40 kanałów AM, 4W
EU	Europa 40 kanałów FM, 4 W/40 kanałów AM, 1 W
EC	CEPT 40 kanałów FM, 4 W
E	Hiszpania 40 kanałów AM/FM, 4 W
F	Francja 40 kanałów FM, 4 W/40 kanałów AM, 1 W
PL	Polska 40 kanałów AM/FM, 4 W, "0"
PX	Polska czterystukanałowa AM/FM, 4 W, "0"
RU	Rosja czterystukanałowa AM/FM, 4 W
SW	Szwecja 24 kanały FM, 4 W, 31 MHz
UK	Wielka Brytania 40 kanałów FM, 4 W, angielski zakres + I (Włochy) 40CH AM/FM 4 W

**Uwaga!**

**Standardem dopuszczonym w całej Europie jest 40CH FM 4W (EC).**

**W Polsce zwyczajowo używa się standardu AM/FM „0”, który nie jest dostępny bez ingerencji autoryzowanego serwisu.**

**Radzimy nie zmieniać standardu w radiach z polską specyfikacją.**

## Dane techniczne

### PODSTAWOWE

Kanaly .....	40 FM (Patrz tabela)
Zakres czestotliwosci* .....	26.960-27.400 (26.565 - 27.99125) MHz
Rodzaje emisji .....	F3E (FM), A3E (AM).
Impedancja anteny.....	50 Ohm
Glosnik .....	0,5 W/ 8 Ohm
Mikrofon .....	pojemnosciowy
Zasilanie .....	min 7,2Vdc;max 13,8Vdc; nom 12,6Vdc
Wymiary.....	30(L) x 140(H) x 70(D)mm
Waga.....	190g bez baterii

### ODBIORNIK

Czulosc.....	0.5 $\mu$ V (AM), 0.25 $\mu$ V (FM) przy 10dB SINAD
Selektywnosc.....	>60dB
Moc wyjsc. audio (@10% THD .....	0.5 W @ 8 Ohm
Znieksztalcenia audio .....	3% @
Pasmo przenoszenia.....	400 Hz $\div$ 2400 Hz
Tlumienie cz. lustrzanej.....	60dB
czestotliwosci posrednie.....	I <sup>o</sup> IF:10.695 MHz
.....	II <sup>o</sup> IF:455 KHz
Separacja kanalow .....	60dB
Pasmo audio .....	Pobor pradu podczas czuwania
.....	100mA, 45mA wlaczony tryb SAVE

### NADAJNIK

Moc wyjsciowa .....	cykl pracy 10% 4W AM/FM
Modulacja.....	FM:1.8KHz $\pm$ 0.2kHz
.....	AM: 90% $\pm$
Tolerancja czestotliwosci .....	0,005%
Tlumienie czestotliwosci harmonicznch .....	>70dB
Pobor pradu .....	900 mA

\* (pokrywa wszystkie legalne pasma w UE)

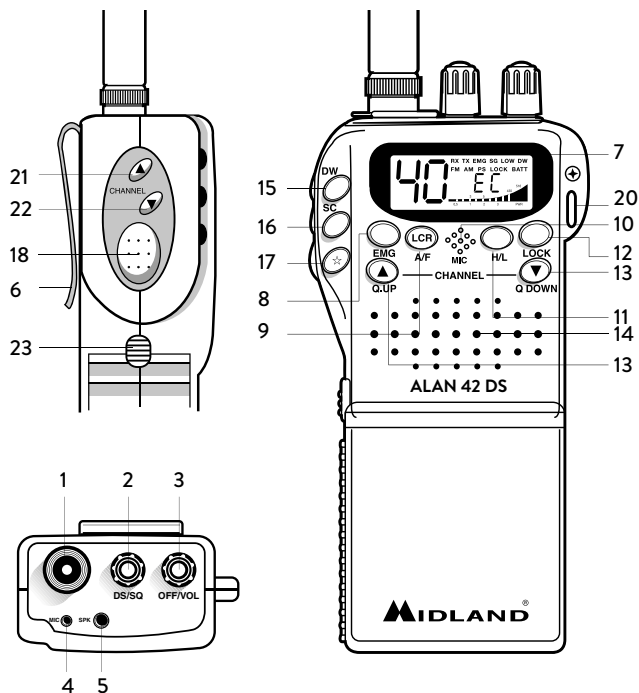
Dane mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

## Continut

- › 1 statie CB portabila
- › Incarcator de perete pentru 8 bucati acumulatori
- › Compartiment gol pentru 6 baterii alcaline tip AA
- › Compartiment gol pentru 8 baterii reincarcabile cu mufa pentru incarcare
- › Incarcator de masina cu mufa exetrna pentru antena SO 239
- › Carcasa de protectie
- › Antena
- › Clema de prindere la curea
- › Snur de prindere la mana

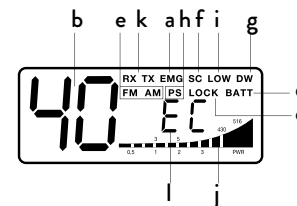


## Funcții și localizarea comenzilor



- 1. Conector antena:** introduceți în această mufă antena venită odată cu stația. Este posibil și recomandat folosirea unei antene externe pentru o mai bună performanță.
- 2. Potentiometru Squelch:** acesta va permite eliminarea manuală a zgomotului de fond de pe recepție sau activarea funcției DS (Squelch digital), ce va elimina automat zgomotul.
- 3. On/Off Volum Control.** În poziția „off” stația este închisă. Prin rotirea acestui buton spre dreapta se pornește stația, iar prin continuarea rotirii spre dreapta se reglează nivelul volumului până la un nivel confortabil al sunetului.

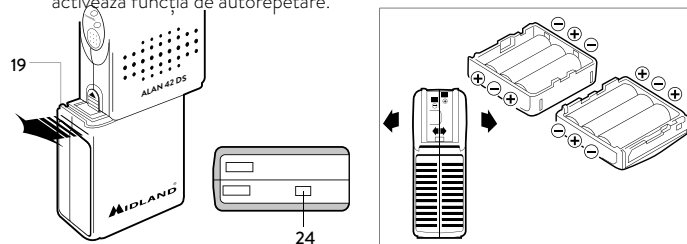
- 4. MIC jack:** acest jack poate fi folosit pentru a conecta un microfon mai performant.
- 5. Mufa pentru difuzorul extern:** aici se poate conecta o boxă externă pentru a îmbunătăți volumul.
- 6. Clapeta pentru așazăre stație.**
- 7. Afisajul multifuncțional luminat din spate.** El arată:  
Acest ecran cu cristale lichide a fost proiectat pentru afisarea modului de operare al stației:



- a. EMG** funcție activă
  - b. Canalul selectat** (de la 1 la 40)
  - c. Lock:** Blocare tastatură activă
  - d. BATT:** indicator nivel baterie
  - e. AM/FM:** acest indicator arată banda utilizată și activarea filtrului de zgomot NB (în acest caz indicatorul va clipi)
  - f. SC:** Funcția SCAN activată
  - g. DW:** Funcția dual watch
  - h. P. S.:** Salvare automată funcții
  - i. LOW** funcție activată
  - j. Nivelul semnalului la emisie și recepție RX și TX**
  - k. RX/TX:** TX = modul de transmisie; RX = modul de recepție
  - l. Banda de frecvență selectată.**
- 8. Butonul EMG:** canalul de urgență. Prin apăsarea butonului stația va porni automat pe canalul de urgență 9. Pe display va apărea EMG. Astfel nu va fi posibilă schimbarea din greșală a canalului. Pentru a închide această funcție se apasă din nou pe același buton.
  - 9. Butonul A/F-LCR:** pentru a selecta banda AM sau FM; modulația aleasă va apărea pe ecran. Dacă selectați o frecvență doar în banda FM, butonul A/F-LCR va activa funcția LCR (Ultimul canal folosit).

10. **Microfon:** în timpul transmisiei vorbiți cu voce normală în microfon.
11. **Butonul H/L:** acesta selectează puterea emisă. Când stația este pornită ea emite mereu cu (4W). Apăsând acest buton ea va emite cu (1W). Pe ecran va apare "LOW". Trebuie să apăsați din nou butonul H/L pentru a va reîntoarce la nivelul maxim de putere "HIGH".
12. **Butonul LOCK:** vă sa posibilitatea sa blocați tastatura, pentru a evita modificări accidentale ale setărilor.
13. **Butoanele Q.UP - Q.DOWN:** pentru a sări 10 canale în sus (Q.UP) sau 10 canale în jos (Q.DOWN).
14. **Difuzor**
15. **Dual Watch:** această funcție permite sa recepționați pe 2 canale în același timp. Datorită acestei funcții dvs. Puteți monitoriza un canal secundar. Când este primit un semnal de pe canalul doi, conversația de pe canalul 1 este automat întreruptă și se cuplează automat pe acel canal. Monitorizarea repornește automat după 4 secunde de la terminarea convorbirii.
- Pentru a activa această funcție procedați în felul următor:
- Selectați canalul dorit
  - Apăsați butonul DW
  - Selectați al doilea canal
  - Apăsați butonul DW din nou
  - Pentru a șterge această funcție apăsați butonul DW din nou sau butonul PTT.
16. **Butonul SCAN/Noise Blanker:** cu aceasta comanda, puteti cauta automat un canal ocupat.
- Rotiti butonul de squelch spre dreapta pana cand zgomotul de fond dispare sau rotiti-l maxim stanga pentru a utiliza squelch-ul digital
  - Apasati butonul "SCAN": aparatul va scana automat toate canalele pana cand se va receptiona unul. Daca porniti unitatea si apasati "SCAN" si "AM/FM (LCR) in acelasi timp, veti selecta banda de functionare, care se va vedea pe afisaj.
  - Atunci cand gaseste canalul, se opreste si incepe din nou, dupa cateva secunde dupa terminarea convorbirii pe acel canal.
  - Atunci cand statia transmite, functia de scanare este dezactivata.
  - Apasati lung butonul SCAN pentru a activa filtrul de zgomot NB; "AM" sau "FM" va clipi pe ecran
17. **Butonul:** Luminarea ecranului (temporizata). Aceasta functie permite utilizarea statiei in conditii de intineric. Prin apasarea acestui buton, ecranul va fi luminat timp de 5 secunde.
18. **Butonul PTT:** Apasarea acestui buton activeaza transmisia. Atunci cand acest buton este eliberat, este activata receptia.
19. **Compartimentul pentru baterii:** se introduc 6 sau 8 acumulatori R6.

20. **Gaură pentru incheietura mainii.**
21. **Channel UP:** Pentru a trece la canalul următor. Ținând apăsat acest buton se activează funcția de autorepetare.



22. **Channel DOWN:** pentru sari la următorul canal. Ținând apăsat acest buton se activează funcția de autorepetare.
23. **Contactul pentru baterii:** Se ridică clăpița și se trage compartimentul bateriilor afară (vedeți în desen).
24. **Modul auxiliar pentru conectare antena și alimentare externa:** pentru conectarea la alimentare și antena auto.

## Instalarea/indepartarea compartimentului pentru baterii

Statia Alan 42 DS functioneaza atat cu baterii alcaline cat si cu baterii reincarcabile Ni-Mh. Din acest motiv, sunt furnizate doua tipuri de compartimente: un compartiment gol pentru 8 baterii reincarcabile de tip AA cu mufa pentru incarcare si un compartiment gol pentru 6 baterii alcaline de tip AA.

Pentru indepartarea compartimentului pentru baterii ridicati clăpița și trageți compartimentul bateriilor afară. Introduceți bateriile.

Pentru schimbarea compartimentului pentru baterii, ridicati din nou clăpița din partea stanga si glisati usor spre stanga.

## Reincarcarea bateriilor

Reincarcarea bateriilor poate fi posibila doar utilizand baterii reincarcabile NiMH. Nu incercati sa incarcati bateriile alcaline sau baterii non reincarcabile. Fiti siguri ca atunci cand incarcati statia, doar baterii NI-MH trebuie sa fie in compartimentul

bateriilor!

Utilizati o priza accesibila pentru a adaptorul ac/dc; Conectati incarcatorul de perete la o priza nu inainte de a conecta si compartimentul pentru baterii la mufa adaptorului de perete.

Atunci cand incarcarea este completa, scoateti adaptorul din priza de perete.

Pentru obtinerea unei maxime performante si capacitate, la prima utilizare a statiei, este recomandat sa incarcati/descarcati complet bateriile de 2 sau 3 ori.

## Avertismente

! **Incarcatorul de perete inclus trebuie utilizat dupa metoda standard de incarcare. Aceasta este o metoda, unde puterea de incarcare este de aproximativ 10% din capacitate. Utilizand aceasta metoda, incarcatoarele nu intrerup automat incarcarea atunci cand bateriile sunt complet incarcate.**

! **Trebuie sa evitati de a tine statia conectata permanent la incarcator, atunci cand nu o utilizati.**

! **Incarcatorul este proiectat doar pentru baterii reincarcabile NiMH si nu poate fi utilizat pentru baterii alcaline standard sau alte baterii care nu pot fi incarcate. Poate fi un risc incercarea incarcarii unor astfel de baterii. Astfel de baterii pot avea scurgeri, exploda sau chiar arde si pot cauza daune sau vatamari corporale!**

! **Va rugam sa utilizati doar tipul de incarcator de perete furnizat si nu un altul.**

! **Aruncati bateriile in conformitate cu procedurile stabilite prin regulamentele locale.**

! **Stecherul utilizat trebuie sa ramana usor operabil.**

## Utilizarea statiei Alan 42 DS

1. Introduceți antena în conectorul stației.
2. Introduceți 6 baterii sau acumulatori R6 respectând polaritatea.
3. Rotiți butonul ON/OFF pentru a porni stația. Ajustați volumul la nivelul dorit.
4. Ajustați nivelul la SQUELCH până se elimină zgomotele de fond.
5. Selectați canalul dorit cu ajutorul butoanelor UP/DOWN sau QUICK UP/ QUICK/DOWN, de obicei canalul 22.

**Notă: dacă canalul nu se schimbă verificați butoanele EMG sau LOCK să nu fie apăstate. În acest caz apăsați din nou pe ele pentru a dezactiva funcția de blocare.**

**Pentru a transmite:** apăsați și mențineți butonul PTT, apoi vorbiți în microfon.

**Pentru a recepționa:** doar eliberați butonul PTT

**ATENȚIE: Nu expuneți ecranul la temperaturi ridicate!**

## Selectarea benzii de frecvență

Benzile de frecvență trebuie să fie alese în funcție de țara în care folosiți aparatul.

**Procedura:**

1. Opriți unitatea.
2. Porniți-o în timp ce apăsați butoanele "A/F-LCR" și "SC".
3. Prin apăsarea butoanelor și , selectați banda de frecvență dorită (vezi schema de mai jos).
4. Pentru a opri selecția, apăsați butonul "A/F-LCR".

**NOTA: Dacă selectați o banda de frecvență care funcționează numai în modul FM, comanda "AM/FM" permite funcționarea LCR (reapelaarea ultimului canal).**

**NOTA: În banda de frecvență UK, puteți selecta direct banda I (Italia) apăsând butonul "AM/FM" timp de 2 secunde.**

## Schema benzii de frecvență

Litere afisate	Tara
I	Italia 40CH AM/FM 4 watt
I2	Italia 34CH AM/FM 4 watt
D4	Germania 80 CH FM 4watt/ 40 CH AM 4watt
EU	Europa 40 CH FM 4 watt/ 40 CH AM 1watt
EC	CEPT 40 CH FM 4watt
E	Spania 40 CH AM/FM 4watt
F	Franta 40 CH FM 4watt/ 40 CH AM 1watt
UK	Anglia 40 CH FM 4watt frecvente engleze + I (Italia) 40 CH AM/FM 4 watt

**ATENȚIE!**

**Banda de frecvență permisă în toată Europa este 40 CH FM 4W (EC) – Vedeti tabelul cu restricțiile de utilizare.**

# SPECIFICATIILE TEHNICE

## GENERALE

Canale .....	40 FM (vezi schema benzii de frecventa)
Sirul frecventelor* .....	26.565 - 27.99125 MHz
Modul de operare.....	F3E (FM), A3E (AM)
Comanda frecventei.....	PLL
Sirul temperaturii de functionare.....	-10/+55C
Voltajul de intrare DC .....	min 7,2Vcc;max 13,8Vcc; nom 12,6Vcc
Marimea .....	30(L) x 140(H) x 70(D) mm
Greutatea.....	220 gr. (fără baterii)

## RECEPTOR

Sistemul de recepcionare .....	conversie duala superheterodina
Frecventa intermediara .....	I <sup>o</sup> IF: 10.695MHz; II <sup>o</sup> : 455 MHz
Sensibilitatea.....	0,5µV (AM), 0,25µV (FM) in Modul FM
Puterea de scoatere audio (@10% THD).....	8 Ohm 0.5W
Distorsiunea audio la 1000 µV .....	3%
Scurgerea curenta in standby.....	45mA

## TRANSMITATOR

Puterea de iesire.....	ciclu 10% 4WAM/FM
Modulatia .....	AM: de la 85% la 95%
.....	FM: 1,8 KHz ± 0,2 KHz
Raspunsul frecventei .....	de la 400 Hz la 2.5 KHz
Impedanta de iesire.....	RF 50 Ohm neechilibrat
Rata semnalului/ zgomot.....	40 dB MIN
Scurgerea curenta.....	100mA (pozitia poterii fara modulatie)

\* (acopriind toate benzile de frecvente aprobate in EU)

Toate specificatiile se pot modifica fara preaviz.



- **INFORMAZIONE AGLI UTENTI:** Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).
- All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialised waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycled, thus making an important contribution to environmental protection.
- Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.
- Todos los artículos que exhiban este símbolo en el cuerpo del producto, en el empaque o en el manual de instrucciones del mismo, no deben ser desechados junto a los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En estos centros, los materiales se dividirán en base a sus características y serán reciclados, para así poder contribuir de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.
- Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.
- Zużyte towary oznaczone tym znakiem mogą stanowić zagrożenie dla środowiska naturalnego, dlatego nie należy ich wyrzucać tylko oddać sprzedawcy, który przekaże je do przedsiębiorstwa zajmującego się utylizacją odpadów.
- Toate produsele care au aplicat acest simbol pe ambalaj sau in manualul de utilizare, nu trebuie să fie aruncate in coșurile de gunoi, ci duse in centrele de colectare a deșeurilor electrice si electronice. Aici, diversele materialele vor fi împărțite in funcție de caracteristici si reciclate, aducându-se astfel o contribuție importantă la protecția mediului.

## RED

### IT / RSM

Cte International Srl dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni della Direttiva 2014/53/UE. La Dichiarazione di conformità si può scaricare dal sito <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### GB / CY / MT

Hereby Cte International Srl declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/UE. The declaration of conformity is available on the web site <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### AT / DE / CH / LI

Hiermit erklärt Cte International Srl, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/UE. Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link verfügbar: <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### ES

CTE International SRL declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 2014/53/UE, del Parlamento Europeo. La Declaración de Conformidad está disponible en <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### FR / LU / CH

Par la présente Cte International Srl déclare que le modèle est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/UE. La déclaration de conformité est disponible sur le site internet <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### PT

A CTE INTERNATIONAL declara que este aparelho cumpre com o disposto na Directiva 2014/53/UE do Parlamento Europeu. A Declaração de Conformidade está disponível no sítio na Internet em <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### GR

Με το παρών, η Cte International Srl δηλώνει ότι το όνομα του μοντέλου συμμορφώνεται ως προς τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις του Κανονισμού 2014/53/UE. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### NL

Hierbij verklaard CTE International Srl dat dit model voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/UE. De verklaring van conformiteit is beschikbaar op de website <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### BE

CTE INTERNATIONAL Srl verklaart dat het product overeenstemt met de voorschriften en andere bepalingen van de richtlijn 2014/53/UE. De conformiteitsverklaring is voorhanden op de website <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### PL

CTE International Srl deklaruje, że ten model jest zgodny z wymaganiami zasadniczymi i innymi istotnymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/UE. Deklaracja Zgodności jest dostępna na stronie <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### RO

Cte International Srl declara ca acest model este în conformitate cu cerințele esențiale și alte prevederi ale Directivei 2014/53/UE. Declarația de conformitate este disponibilă pe site-ul <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>.

### BG

С настоящото CTE international Srl декларира, че продукта е в съответствие с основните изисквания и съответните модификации на Директива 2014/53/UE. Декларацията за съвместимост е налична на сайта: <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### NO

CTE INTERNATIONAL Srl erklærer at produktet er i overensstemmelse med de viktigste kravene og andre relevante betingelser i Direktivet 2014/53/UE. Samsvarserklæringen finnes tilgjengelig på nettstedet <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### DK

Hermed erklærer Cte International Srl, at dette apparat er i overensstemmelse med kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 2014/53/UE. Overensstemmelseserklæringen findes på webstedet <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### SE

CTE INTERNATIONAL Srl förkunnar att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven och övriga bestämmelser i direktiv 2014/53/EU. Denna försäkran om överensstämmelse finns på webbplatsen <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### FI

CTE INTERNATIONAL Srl vakuuttaa, että tuote täyttää direktiivin 2014/53/UE. Vaa-timukseenmukaisuusvakuutus on saatavilla <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications> -verkkosivulla.

### HR

Cte International Srl ovime izjavljuje da je ime ovog modela u suglasnosti sa bitnim zahtjevima te ostalim relevantnim odredbama Propisa 2014/53/EU. Ova Izjava o suglasnosti je dostupna na web stranici <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>.

### EE

Käesolevaga kinnitab Cte International Srl selle mudeli vastavust direktiivi 2014/53/UE. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebilehel <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### LT

CTE International patvirtina, kad šis modelis atitinka visus esminius Direktyvos 2014/53 / UE. Atitikties deklaracija yra pateikiama internetinėje svetainėje <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### LV

CTE INTERNATIONAL Srl deklarē, ka produkts atbilst pamatprasībām un citiem ar to saistītiem Direktīvas 2014/53 / UE. Atbilstības deklarācija ir pieejama mājas lapā: <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### SK

Týmto Cte International Srl prehlasuje, že tento názov model je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 2014/53 / UE. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webových stránkach <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### SI

Cte International Srl deklarira da je ta model skladen z bistvenimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili EU direktive 2014/53/UE. Deklaracija o skladnosti je na voljo na spletni strani <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### CZ

CTE INTERNATIONAL SRL prohlašuje, že výrobek je v souladu s 2014/53/UE. Prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications>

### H

Mi, a CTE International Srl. saját felelősségre kijelentjük, hogy ezen elnevezésű termék megfelel az 2014/53 /UE. A megfelelőségi nyilatkozat elérhető weboldalunkon a <http://www.midlandeurope.com/it/pagina/10090-certifications> címen.

Prodotto o importato da:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7

42124 Mancasale Reggio Emilia Italia

[www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

In Italia l'uso è soggetto a dichiarazione.

Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Produced or imported by:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7 - 42124 Mancasale Reggio

Emilia Italy

Imported by: **ALAN-NEVADA UK**

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth

Hants. PO6 1TT - United Kingdom

[www.nevada.co.uk](http://www.nevada.co.uk)

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

Importado por:

**MIDLAND IBERIA, S.A.**

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat

España - [www.midland.es](http://www.midland.es)

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso.

Vertrieb durch: **ALAN ELECTRONICS GmbH**

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich

Deutschland - [www.alan-electronics.de](http://www.alan-electronics.de)

Die Benutzung dieses Funkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.

Importowane przez:

**ALAN TELEKOMUNIKACJA SP. z o.o.**

Jawczyce, Poznańska 64 - 05-850 Ożarów

Maz. Polska - [www.alan.pl](http://www.alan.pl)

Używanie tego radiotelefonu może podlegać pewnym ograniczeniom. Przed instalacją i pierwszym użyciem przeczytaj uważnie instrukcję.



**RoHS** ✓

**MIDLAND**<sup>®</sup>  
PUT YOURSELF IN ACTION